



# Aquatec® KOGIA

en	<b>Bath lift</b> User Manual .....	3
de	<b>Badewannenlifter</b> Gebrauchsanweisung.....	25
fr	<b>Élévateur de bain</b> Manuel d'utilisation .....	49
it	<b>Sollevatore per vasca da bagno</b> Manuale d'uso.....	73



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

© 2015 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

---

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Marken sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Marken sind das Eigentum der Invacare Corporation oder deren Tochtergesellschaften oder von diesen lizenziert, sofern nichts anderes angegeben ist.

---

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par les symboles ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

---

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

---

# Contents

---

This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.

<b>1 General</b> .....	<b>4</b>
1.1 Information about the user manual .....	4
1.2 Symbols in this user manual .....	4
1.3 Warranty .....	4
1.4 Standards and regulations .....	4
1.5 Intended use .....	5
1.6 Service life .....	5
<b>2 Safety</b> .....	<b>6</b>
2.1 Safety information .....	6
2.2 Safety information on electromagnetic compatibility .....	6
2.3 Labels and symbols on the product .....	7
<b>3 Setup</b> .....	<b>8</b>
3.1 Safety information .....	8
3.2 Scope of delivery .....	8
3.3 Setting up the bath lift .....	9
3.4 Charging the battery .....	11
<b>4 Usage</b> .....	<b>13</b>
4.1 Safety information .....	13
4.2 Controlling the bath lift .....	13
4.3 Bathing .....	15
<b>5 Transport</b> .....	<b>16</b>
5.1 Safety information .....	16
5.2 Removing the bath lift .....	16
<b>6 Maintenance</b> .....	<b>18</b>
6.1 Maintenance and servicing .....	18

6.2 Cleaning and disinfection .....	18
<b>7 After Use</b> .....	<b>20</b>
7.1 Storage .....	20
7.2 Re-use .....	20
7.3 Disposal .....	20
<b>8 Troubleshooting</b> .....	<b>21</b>
8.1 Identifying and repairing faults .....	21
<b>9 Technical data</b> .....	<b>22</b>
9.1 Dimensions and weight .....	22
9.2 Electronic data .....	22
9.3 Materials .....	23
9.4 Environmental Parameters .....	23

# I General

## I.1 Information about the user manual

This user manual contains important information about the handling of the product. In order to ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

The position specifications (A, B, C, etc.) in the handling instructions always refer to the preceding figure.

## I.2 Symbols in this user manual

In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.



### WARNING

Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.



### CAUTION

Indicates a dangerous situation which could lead to minor injuries if not avoided.



### IMPORTANT

Indicates a dangerous situation which could lead to damage if not avoided.



Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer

## I.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

Covers and suction cups are excluded from this.

## I.4 Standards and regulations

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class I.

The product meets the requirements of the standards EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices), DIN EN ISO 10535 (Hoists for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods)\*, IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance), IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests) and DIN EN ISO 10993-1 (Biological evaluation of medical devices, to prevent allergic reactions).

\*The bath lift has a lift capacity greater than 1.5 times the nominal load.

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

- We comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and RoHS directives).
- We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

## **1.5 Intended use**

Bath lifts facilitate respectively allow the entry into and exit from the bathtub. They are intended solely as a bathing aid for people with reduced mobility. Any other use is prohibited. The bath lift is intended for use in hospitals, care facilities and in the private, domestic area.

### **Indications**

- Significant reduction in function/missing functionality of the upper and/or lower extremities (such as amputations, paralysis, joint disorders, neuromuscular disorders with impairment of the extremities), when a independent entry into and exit from the bathtub respectively sitting down and up is no longer possible. Trunk control and basic functional capability of the extremities must still be sufficient.
- Chronic consequences of illness with functional limitations of the upper and/or lower extremities, that no longer permit an independent bathing, however when a largely independent bathing is possible by the use of the bath lift and other bathing aids for compensating the disability are not sufficient.

### **Contraindications**

There are no contraindications associated with proper use.

## **1.6 Service life**

The expected service life is five years, presuming that the product is used daily and in accordance with safety instructions, maintenance instructions and intended use, stated in this manual.

## 2 Safety

### 2.1 Safety information



#### **WARNING!**

- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. Invacare product manuals are available on the internet or at your local dealer (Addresses are displayed on the back cover of this manual).
- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.



#### **WARNING!**

##### **Risk of injury**

- Do not use if defective.
- In the event of a malfunction, contact your dealer immediately.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Only use accessories and spare parts intended for this product.



#### **WARNING!**

##### **Risk of injury**

- Never stand on the bath lift to get into or out of the bathtub, do not use it for climbing or descending, as a lifting platform or for any similar purpose.



#### **IMPORTANT!**

The information contained in this document is subject to change without notice.

- Check all parts for shipping damage and other damage or other conspicuous features.

### 2.2 Safety information on electromagnetic compatibility

This product was successfully tested to international standards for its electromagnetic compatibility. However, electromagnetic fields such as those generated by radio and television transmitters, radio equipment and mobile telephones, can influence the operation of products with electrical drives. The electronics used in this product can also cause weak electromagnetic interference but this lies below the statutory limits. You should therefore observe the following warnings:



#### **CAUTION!**

##### **Electromagnetic interference**

- Wireless communications equipment such as WLAN routers, mobile phones, cordless telephones and their base stations or walkie-talkies can affect this equipment.
- Make sure that such devices are kept at least in a distance of 2 m away from the bath lift.



**CAUTION!**

**Electromagnetic interference**

Electromagnetic interference could cause the device to stop suddenly or (though this is extremely unlikely) to start moving of its own accord.

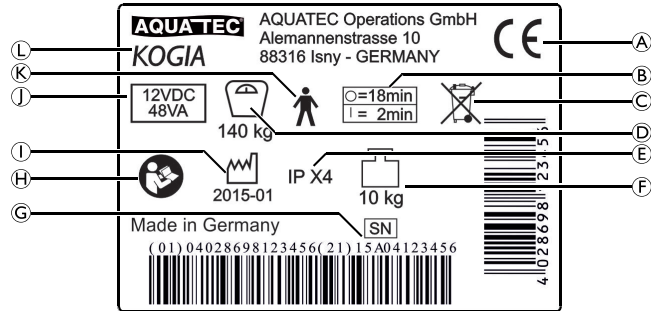
- Switch off the external device and/or your Invacare® product if you notice such behavior.
- If other electrically operated medical products cause a interference or are themselves disrupted, switch off your Invacare® product and contact your dealer.



Guidance and manufacturer's declaration relating to electromagnetic emission and immunity are available on request from Invacare® in your country.

**2.3 Labels and symbols on the product**  
**Identification label**

The identification label contains important information:



(A)	Conformity mark
(B)	Interval of use (continuous operation of the engine is not allowed): max. 2 minutes continuous use followed by a 18 minute break
(C)	Note (disposal)
(D)	Load capacity
(E)	Type of protection
(F)	Product weight
(G)	Serial device number
(H)	Note (observe accompanying documents)
(I)	Production date
(J)	Nominal voltage/rated power
(K)	Type B applied part
(L)	Device designation



The identification label is applied to the back of the backrest.

## 3 Setup

### 3.1 Safety information



#### IMPORTANT!

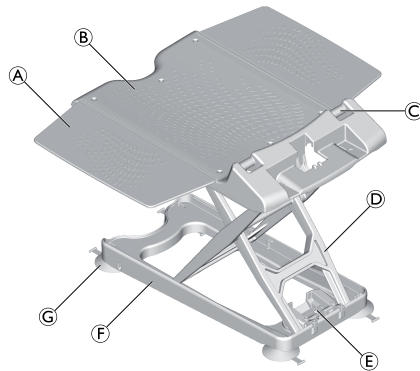
- Check the parts for transport damage before commissioning and contact the dealer if required.
- Ensure during assembly that the parts are positioned correctly with respect to one another.

### 3.2 Scope of delivery

A seat and backrest cover is optionally available.

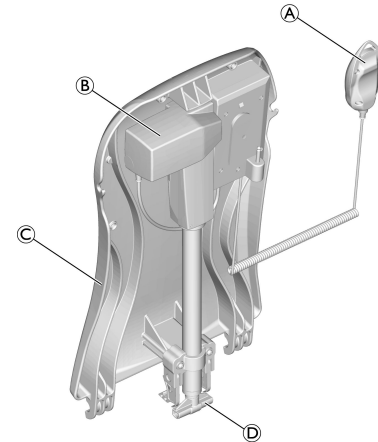
The following components are included in the scope of delivery:

#### Seat



(A)	Side flap
(B)	Seat plate
(C)	Hinge for backrest
(D)	Lifting scissors
(E)	Spindle foot retainer
(F)	Base frame
(G)	Suction cups (two tabs with thread) (4x)

#### Backrest

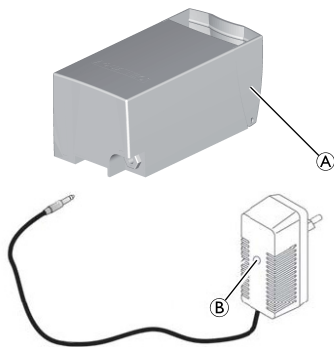


(A)	Hand control with spiral cable
(B)	Drive



Ⓒ	Plate, backrest
Ⓓ	Spindle foot

### Battery and charger



Ⓐ	Battery
Ⓑ	Charger

### 3.3 Setting up the bath lift



#### **WARNING!** **Risk of slipping!**

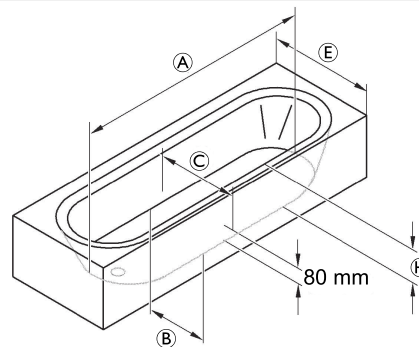
- The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.
- Clean the bathtub and the suction cups with a damp cloth before setting up the bath lift.
  - Do not change the position of the bath lift in the bathtub once it is set up.



#### **WARNING!**

#### **Risk of injury and damage!**

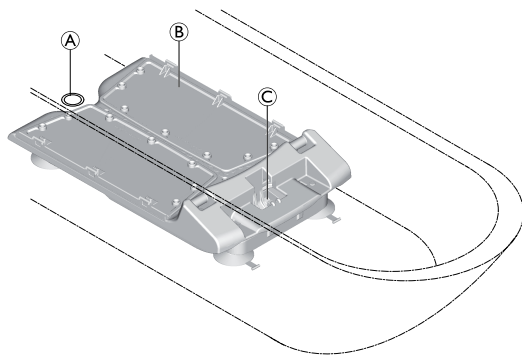
- Only set up the bath lift in bathtubs that comply with the specifications of the following table.
- Only use the bath lift in bathtubs with frontal overflows.



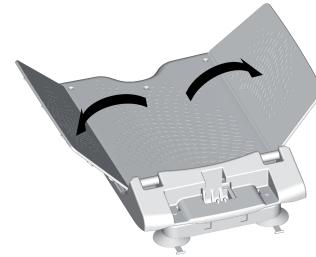
Ⓐ	Tub length, bottom (inside)	<sup>3</sup> 800 mm
Ⓑ	Tub width, bottom (inside)	min. 280 mm
Ⓒ	Tub width, at 80 mm in height (inside)	<sup>3</sup> 430 mm
Ⓔ	Tub width (outside)	700 - 740 mm
Ⓕ	Tub height (inside)	£ 420 mm (with height adapter max. + 60 mm)

**!** **IMPORTANT!**

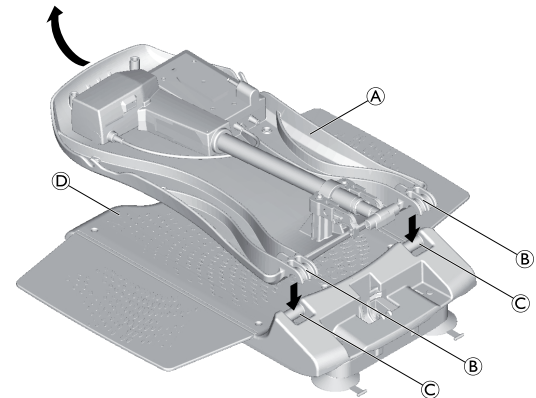
- Ensure that the suction cups are mounted.
- Ensure that the battery is charged.
- Ensure that the spindle foot is fully inserted.
- When lifting bath lift components, remember to correctly assess the weights. See section 9.1 Dimensions and weight, page 22.
- If a handrail is mounted at the inside of the bathtub, use the side flap diverters (available as an accessory).
- Fold the side flaps outwards before raising the backrest.



1. Place the seat (B) on the bottom of the empty bathtub. Ensure that the spindle foot retainer (C) is pointing towards the end of the bathtub opposite the drain (A).



2. Fold the side flaps of the seat outwards.



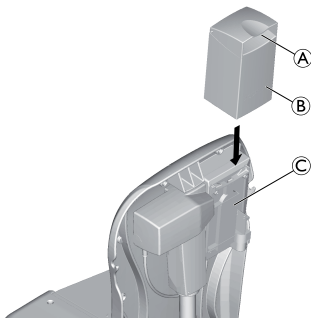
3. Place the backrest (A) (without the battery) onto the seat so that the hooks (B) of the backrest fit into the hinges (C) of the seat plate (D).

**!** **IMPORTANT!**  
**Risk of damage!**

Damage to the product caused by the spindle foot slipping out.

- Ensure that the spindle is fully retracted and the spindle foot is level and not twisted, before folding up the backrest.
- Once the backrest is folded up, ensure that the spindle foot is in the spindle foot retainer.

4. Hold the backrest at the center of the head end and carefully lift it into the end position.



5. Hold the charged battery **B** by the grip **A** and insert it into the guide **C** of the backrest from above.
6. Push the battery completely down.

The battery should click into place.

The bath lift is now ready for use.

**!** **IMPORTANT!**  
**Risk of damage**

- Make sure that the backrest does not touch the bath tub edge.
- Place the bath lift further forwards in the bath tub, if necessary.

### 3.4 Charging the battery

The bath lift cannot be used when the battery is charging.

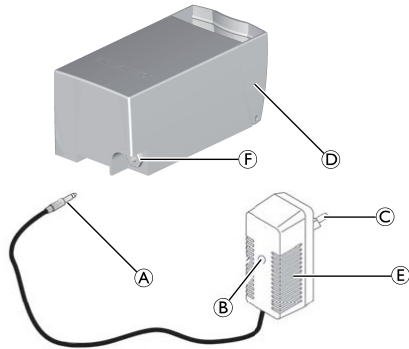


**WARNING!**  
**Risk of electric shock**

- Only recharge the battery in dry rooms at room temperature (15 °C to 25 °C) and never in the bathroom.

**!** **IMPORTANT!**

- Only use the supplied charger to charge the battery.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the mains supply.
- Only connect the charger to mains supply when the battery is connected to the charger.



1. Insert the jack plug (A) of the charger (E) into the jack socket (F) of the battery (D) until it engages.
2. Insert the mains plug (C) of the charger into a power socket.



The charging indicator (B) lights red while the battery is charging and changes to green when charging is finished. It is not possible to overcharge the battery.

3. Disconnect the charger from the power socket.
4. Pull the jack plug of the charger out of the jack socket of the battery.

## 4 Usage

### 4.1 Safety information



#### CAUTION!

Overloading the bath lift can lead to damage to the device or prevent lifting.

- Do not overload the bath lift and observe the specifications on the identification label and in section 9.1 Dimensions and weight, page 22 with regard to its load capacity.



#### CAUTION!

##### Danger of pinching fingers

- Do not insert fingers into the guide between the seat plate and the backrest.
- Do not reach under the seat plate or between the lifting scissors.



#### IMPORTANT!

Moisture may penetrate into a damaged hand control, which could lead to failure of the device.

- Always perform a visual inspection of the product for external damage before each use.
- If the housing of the hand control is damaged or shows cracks, do not use the hand control.



#### IMPORTANT!

- Recharge the battery completely before each use, 3.4 Charging the battery, page 11.

1. Refer to operating conditions in section 9.4 Environmental Parameters, page 23.

### 4.2 Controlling the bath lift

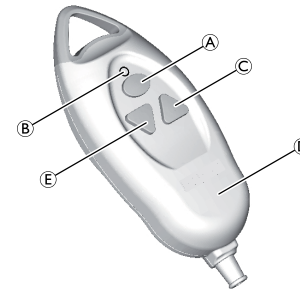
The bath lift can be moved in the following directions:



The bath lift is controlled via the hand control, either by the user or an assistant.



With a fully charged battery, the bath lift can perform 22 bathing operations with a load of 140 kg.



**!** **IMPORTANT!**  
**Risk of damage**

- The hand control may only be used when the backrest is properly installed and in the upright position.

**!** **IMPORTANT!**


- If the battery is not sufficiently charged, the indicator lamp **B** lights up red when the Down button **E** is pressed. In this case, the lowering function of the bath lift is disabled. You can however still raise the lift.
  - Recharge the battery immediately after raising it.

## Raising the bath lift

**!** **IMPORTANT!**

- If the backrest is lowered, it will move into the upright position first.

1. Press the Up button **C** on the hand control and keep it pressed. The backrest moves into the upright position or the seat moves upwards.

 When moving the backrest into the upright position, slight crackling noises are possible.

2. Release the Up button on the hand control. The bath lift stops in the current position.

## Lowering the bath lift

**!** **IMPORTANT!**

- If the seat is already lowered, the backrest lowers towards the rear.

1. Press the Down button **E** on the hand control and keep it pressed. The seat moves downwards or the backrest lowers towards the rear.
2. Release the Down button on the hand control. The bath lift stops in the current position.

## Emergency stop button

**!** **IMPORTANT!**

- Only press the emergency stop button **A** if the device does not stop immediately when the Up or Down button is released (e.g. if a button jams). The bath lift stops moving immediately and the red light integrated in the hand control flashes briefly.

If the lifter no longer responds when pressing the Up or Down buttons after releasing the emergency stop button, the error has not been corrected. The device is not ready for use and must be repaired, for example, in case of an electronic damage.



Contact your specialist dealer, if necessary.

## 4.3 Bathing



### WARNING!

#### Risk of slipping!

The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.

- Before using the bath lift ensure that it is securely positioned and cannot tip over.
- Ensure that the bath lift is set up in the bathtub like described in section 3.3 Setting up the bath lift, page 9.



### WARNING!

- If your condition means that you cannot take a bath on your own, only use the device with supervision.
- If operating the device without supervision, make sure to have an alarm system or telephone within reach in case of unforeseen events (e.g. malfunctions).



### CAUTION!



Bath oils or salts can impair the performance of the lifting scissors.

- If using such bath additives, do not exceed the recommended dose.




### IMPORTANT!

- Run the unloaded lift once to the top and then back to the bottom (function test).
- Before using, check the temperature of the bath water.

1. Press and hold the Up button  on the hand control until the seat is level with the edge of the bathtub.
2. Make sure that the side flaps are level with the seat plate and rest flat on the edge of the bathtub (initial position).
3. Fill the bathtub with water.
4. Sit on the side flap nearest to you as you would on a chair.
5. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
6. Turn yourself into the bathing position, by lifting one leg and then the other over the edge of the bathtub.
7. Once you are sitting correctly, press the Down button  and hold it down to lower the seat into the bathtub.




Once the seat has reached the lowest position, it is possible to recline the backrest by continuing to hold the Down button . This produces a more comfortable bathing position and allows you to immerse yourself deeper in the bath water.

8. Keep the Down button pressed until the backrest has reached the desired position.



To get out of the bathtub, follow these steps in reverse order.

9. To raise the backrest or the bath lift, press the Up button  and keep it pressed until it has reached the desired or initial position.



The hand control can be hung on the hooks at the backrest when not in use.



### IMPORTANT!

- Remove the battery when not used constantly.

## 5 Transport

### 5.1 Safety information



#### CAUTION!

The backrest is not locked on the seat when it is folded together and can come apart.

- Disassemble the bath lift into two sections for transport (base frame with seat plate and backrest). See chapter 5.2 Removing the bath lift, page 16.



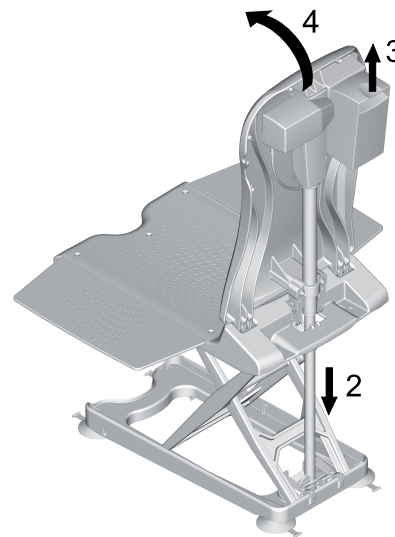
#### IMPORTANT!

##### Risk of damage

- Do not remove the suction cups when transporting the bath lift.
- Remove the battery from the backrest for transport.
- Refer to the storage and shipping conditions in chapter 9.4 Environmental Parameters, page 23.

### 5.2 Removing the bath lift

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower the bath lift using the Down button until the backrest stops in the lowered end position, see 4.2 Controlling the bath lift, page 13.



#### IMPORTANT!

- Grasp deep into the grip so that you can hold the battery safely.

3. Unlock the battery by pulling the grip up slightly and pull the battery upwards out of the guide.



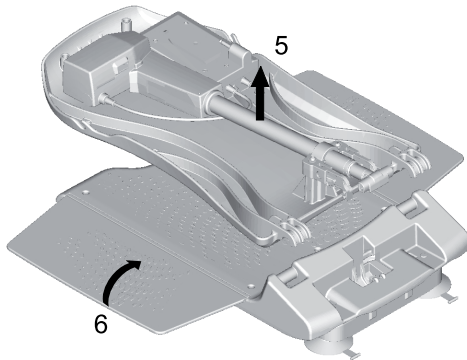
4. Hold the backrest at the head end with one hand and slowly fold the backrest all the way forward.



**IMPORTANT!**

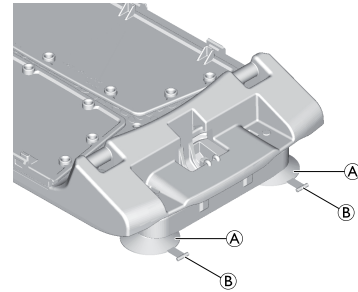
**Risk of damage**

- When folding the backrest down, ensure that the spiral cable of the hand control does not get caught.
- Before folding the backrest down, ensure that the backrest is completely in the lowered position.
- Do not fold the backrest down if there is water in the bathtub.



5. Pull the backrest up off the seat and out of the bathtub.

6. Fold the side flaps of the seat inwards.



**IMPORTANT!**

- Release both rear suction cups simultaneously.

7. Release the rear suction cups Ⓐ by pulling up on the protruding tabs Ⓑ.
8. Lift the rear of the seat slightly. This releases the front suction cups.



**IMPORTANT!**

- If the height adapters have been installed (optional), you also have to pull the tabs of the front suction cups to release them.

9. Take the base frame with seat plate out of the bathtub.



Make sure that all suction cups are detached before taking the seat out of the bathtub.

10. Carefully stow all components of the bath lift.

## 6 Maintenance

### 6.1 Maintenance and servicing

The UK Health and Safety Executive's Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 (LOLER) require any equipment that is used in the workplace (e.g. by a paid carer) to lift a load be subject to safety inspection on a six monthly basis. Refer to the HSE web site for guidance [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk). Link to HSE information document on LOLER in Health and Social Care: <http://www.hse.gov.uk/pubns/lhsis4.pdf>

If the cleaning and safety notices are observed, the product is maintenance free.

#### ! IMPORTANT!

The hand control may only be opened by the manufacturer of the bath lift.

1. Check the product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
2. In the event of damage and/or necessary repairs, contact the dealer immediately.
3. The bath lift must be checked by an authorized dealer before every re-use or after 24 months at the latest (see Manufacturer's recommendation for rehab products of the SPECTARIS industrial association).
4. If the bath lift is not used for a prolonged period, charge the battery completely every 5 months. This helps to maintain the service life of the battery.

### 6.2 Cleaning and disinfection

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

1. Disinfect the product (seat, backrest and covers) by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).

#### ! IMPORTANT!

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.

- For further information on decontamination in Health care Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control [www.nice.org.uk/CGI39](http://www.nice.org.uk/CGI39) and your local infection control policy.
- Clean the product regularly by hand.
- Do not use abrasive cleaning agents.

#### Cleaning the seat and backrest



#### CAUTION!

##### Risk of getting fingers caught

- Be especially careful when cleaning in the area of the lifting scissors, as they may move and cause injury.

#### ! IMPORTANT!

##### Risk of damage

- Never use a high-pressure cleaner to clean the backrest.

1. Wash the product with a cloth or a brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.

### Cleaning the covers (optional)

1. Unbutton the covers from the seat and backrest.
2. Wash the covers in a washing machine at max. 60 °C using a mild detergent.



#### **IMPORTANT!**

##### **Risk of damage**

- Washing at high temperatures can cause shrinkage.
- Do not dry covers in the tumble dryer.

### Cleaning the charger and battery



#### **WARNING!**

##### **Risk of electric shock!**

- Always disconnect the plug from the power socket before cleaning the charger.
- Never insert objects made of conductive material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of battery.
- Never use a wet or damp cloth to clean the charger and the battery.

1. Clean the charger and the battery with a dry cloth.
2. Wipe down the hand control with a damp cloth and wipe dry with a cloth.

## 7 After Use

### 7.1 Storage



#### **IMPORTANT!**

##### **Risk of damage**

- Do not store the product near heat sources.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Refer to the storage and shipping conditions in section 9.4 Environmental Parameters, page 23.

### 7.2 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before re-use, clean and disinfect the product thoroughly (see 6.2 Cleaning and disinfection, page 18), check the safety functions and reset if necessary.

### 7.3 Disposal

The disposal and recycling of used products and packaging must be conducted in accordance with the applicable statutory regulations.



#### **WARNING!**

- Never throw the battery into a fire or store it near naked flames.

This product contains a rechargeable lead battery. Discharged batteries or those which can no longer be recharged must not be disposed of in domestic waste. Old batteries may contain hazardous substances which could be a danger to the environment and public health.

Return such batteries to your retailer or to your municipal collection point. Returning them is free of charge and is required by law.

Only throw discharged batteries into the containers provided.

## 8 Troubleshooting

### 8.1 Identifying and repairing faults



The following table provides information on malfunctions and their possible causes. If you cannot correct the malfunction using the remedies named, contact your dealer directly.

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
No motor noise audible/lift does not move.	Jack socket of the hand control is not locked correctly.	Lock the jack socket. See 3.3 Setting up the bath lift, page 9 .
	Battery is flat.	Recharge the battery completely. See 3.4 Charging the battery, page 11 .
	Contacts are dirty.	Clean the plug on the backrest. Contact your dealer, if necessary.
	Cable is crushed/damaged.	Replace the hand control. Contact your dealer, if necessary.
The lift can be raised but not lowered.	Low-voltage protection is activated.	Recharge the battery completely. See 3.4 Charging the battery, page 11 .
The lift stops while being raised.	Excessive load.	Observe maximum load. See 9.1 Dimensions and weight, page 22.
The bath lift is not adhering securely to the bathtub.	Suction cups are old or damaged.	Replace the suction cups. Contact your dealer, if necessary.
Battery is not charging and the red indicator light flashes during charging.	Faulty fuse.	Have your authorized dealer check the hand control.
	Faulty battery.	Replace the hand control.
	Faulty charger.	Have your authorized dealer check the charger.
LED lights up while lifting the bath lift.	Battery nearly empty.	Recharge the battery completely. See 3.4 Charging the battery, page 11 .

## 9 Technical data

### 9.1 Dimensions and weight

Total length at lowest position	890 mm
Total length at highest position	630 mm
Total height at highest position	1060 mm
Seat depth	450 mm
Seat width with side flaps folded out	715 mm
Seat width with side flaps folded in	370 mm
Seat height at lowest position	60 mm
Seat height at highest position	420 mm
Backrest width	370 mm
Minimum angle of backrest	8°
Base frame width	266 mm
Max. load	140 kg
Total weight without battery	10 kg
Seat weight	5.5 kg
Backrest weight	4.5 kg
Battery weight	1.6 kg
Charger weight	0.1 kg

### 9.2 Electronic data

Battery operating voltage	12 V DC / 3 Ah
Rated input power	48 VA
Rated current	4 A
Fuse	5 A, slow
Battery type	Lead battery
Charger output	12 V DC, 400 mA
Charger input	Min. 90 V AC / 47 Hz Nom. 100–240 V AC / 50 Hz/60 Hz Max. 264 V AC / 63 Hz
Charge time from low-voltage warning	approx. 5 h
Type of protection, drive	IP X6 W <sup>1)</sup>
Type of protection, hand control	IP 67 <sup>2)</sup>
Type of protection, entire device	IP X4 <sup>3)</sup>
Sound power level	52 dB(A)

<sup>1)</sup> Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water, tested under stipulated weather conditions.

<sup>2)</sup> Dust-proof and protected against the penetration of water during temporary immersion.

<sup>3)</sup> Protected against the penetration of water that splashes from any direction against the housing.

### 9.3 Materials

Backrest	PPGF
Seatplate	PPGF
Covers	PVC



All materials used are corrosion resistant and latex free.

### 9.4 Environmental Parameters

<b>Operating conditions</b>	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15 % - 93 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa
<b>Storage and shipping conditions</b>	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30 % - 75 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa

Notes



---

# Inhaltsverzeichnis

---

Diese Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.

<b>I Allgemein</b> .....	<b>26</b>
1.1 Allgemeine Informationen .....	26
1.2 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung .....	26
1.3 Garantie .....	26
1.4 Normen und Verordnungen .....	26
1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	27
1.6 Nutzungsdauer .....	27
<b>2 Sicherheit</b> .....	<b>28</b>
2.1 Sicherheitsinformationen .....	28
2.2 Sicherheitsinformationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit .....	28
2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt .....	29
<b>3 Inbetriebnahme</b> .....	<b>31</b>
3.1 Sicherheitsinformationen .....	31
3.2 Lieferumfang .....	31
3.3 Badewannenlifter aufbauen .....	32
3.4 Akku laden .....	34
<b>4 Verwenden</b> .....	<b>36</b>
4.1 Sicherheitsinformationen .....	36
4.2 Badewannenlifter steuern .....	36
4.3 Baden .....	38
<b>5 Transport</b> .....	<b>40</b>
5.1 Sicherheitsinformationen .....	40
5.2 Badewannenlifter abbauen .....	40

<b>6 Wartung</b> .....	<b>42</b>
6.1 Wartung und Inspektion .....	42
6.2 Reinigung und Desinfektion .....	42
<b>7 Nach dem Gebrauch</b> .....	<b>44</b>
7.1 Lagerung .....	44
7.2 Wiederverwendung .....	44
7.3 Entsorgung .....	44
<b>8 Fehler erkennen und beheben</b> .....	<b>45</b>
8.1 Störungen erkennen und beheben .....	45
<b>9 Technische Daten</b> .....	<b>46</b>
9.1 Abmessungen und Gewicht .....	46
9.2 Elektronische Daten .....	46
9.3 Materialien .....	47
9.4 Umweltparameter .....	47

# I Allgemein

## I.1 Allgemeine Informationen

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten. Die Positionsangaben (A, B, C, usw.) in den Handlungsanweisungen beziehen sich immer auf die vorangestellte Grafik.

## I.2 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Definition neben dem Warnsymbol weist auf den Grad der Gefährlichkeit hin.



### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



### VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen könnte.



### WICHTIG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Beschädigungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen, um eine effiziente und reibungslose Verwendung zu gewährleisten.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.



Hersteller

## I.3 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

Ausgenommen hiervon sind Bezüge und Sauger.

## I.4 Normen und Verordnungen

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Normen EN ISO 14971 (Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte), DIN EN ISO 10535 (Lifter zum Transport von behinderten Menschen - Anforderungen und Prüfverfahren)\*, IEC 60601-1 (Medizinische elektrische Geräte; Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale). IEC 60601-1-2 (Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen) und DIN EN ISO 10993-1 (Biologische Beurteilung von Medizinprodukten, um allergischen Reaktionen vorzubeugen).

\*Es ist eine Hubfunktion größer der 1,5-fachen Nennlast gegeben.

Invacare® arbeitet kontinuierlich daran, zu gewährleisten, dass der Einfluss des Unternehmens auf die Umwelt lokal und global auf ein Minimum reduziert wird.

- Wir halten die aktuellen Umweltschutzbestimmungen (z. B. der Richtlinien über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und der RoHS-Verordnung) ein.
- Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an die entsprechende Invacare®-Niederlassung ihres Landes (Kontaktadressen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

## 1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Badewannenlifter erleichtern bzw. ermöglichen den Einstieg in die bzw. den Ausstieg aus der Badewanne. Sie sind ausschließlich als Badehilfe für Personen mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit bestimmt. Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt. Der Badewannenlifter ist für den Einsatz in Kliniken, Pflegeeinrichtungen sowie im privaten, häuslichen Bereich bestimmt.

## Indikationen

- Erhebliche Funktionsminderung/fehlende Funktionsfähigkeit der oberen und/oder unteren Extremitäten (z.B. Amputationen, Lähmungen, Gelenkerkrankungen, neuromuskuläre Erkrankungen mit Beeinträchtigung der Extremitäten), wenn ein weitgehend selbständiges Ein- und Aussteigen aus der Badewanne bzw. Hin- und Aufsetzen nicht mehr möglich ist; Rumpfkontrolle und eine Restfunktionsfähigkeit der Extremitäten müssen noch ausreichend vorhanden sein.

- Chronische Krankheitsfolgen mit Funktionseinschränkungen der unteren und/oder oberen Extremitäten, die ein selbständiges Baden nicht mehr zulassen, wenn durch die Benutzung des Badewannenlifters jedoch ein weitgehend eigenständiges Baden ermöglicht wird und andere Badehilfen zum Ausgleich der Behinderung nicht ausreichen.

## Kontraindikationen

Bei richtiger Anwendung sind keine Kontraindikationen bekannt.

## 1.6 Nutzungsdauer

Die zu erwartende Nutzungsdauer beträgt bei täglicher und bestimmungsgemäßer Verwendung fünf Jahre. Voraussetzung dafür sind die Einhaltung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften, die in dieser Gebrauchsanweisung angegeben sind.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen



#### **WARNUNG!**

- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial, wie zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisungen, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben. Invacare-Produktanweisungen erhalten Sie im Internet oder bei Ihrem Händler vor Ort (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).
- Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Händler oder direkt an den technischen Kundendienst von Invacare, bevor Sie die Ausrüstung verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen und Sachschäden kommen.



#### **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr**

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Wenden Sie sich im Falle einer Fehlfunktion bitte sofort an Ihren Händler.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die für dieses Produkt bestimmt sind.



#### **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr**

- Den Badewannenlifter niemals als Hilfe zum Ein- oder Aussteigen, zum Auf- oder Absteigen, als Unterlage, als Hebebühne oder zu ähnlichen Zwecken benutzen.



#### **WICHTIG!**

- Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Überprüfen Sie alle Teile vor ihrer Verwendung auf Transportschäden und anderweitige Beschädigungen oder Auffälligkeiten.

### 2.2 Sicherheitsinformationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Dieses Produkt wurde erfolgreich nach internationalen Normen auf seine elektromagnetische Verträglichkeit hin geprüft. Allerdings können elektromagnetische Felder, wie sie von Radio- und Fernsehsendern, Funkgeräten und Mobiltelefonen erzeugt werden, die Funktion von Produkten mit elektrischem Antrieb beeinflussen. Die, in diesem Produkt verwendete Elektronik kann ebenfalls schwache elektromagnetische Störungen verursachen, die aber unterhalb der gesetzlichen Grenzen liegen. Beachten Sie daher folgende Hinweise:

**VORSICHT!****Elektromagnetische Störungen**

Drahtlose Kommunikationsgeräte wie WLAN-Router, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen oder Walkie-Talkies können dieses Gerät beeinträchtigen.

- Sicherstellen, dass sich solche Geräte in einem Mindestabstand von 2 m zum Badewannenlifter befinden.

**VORSICHT!****Elektromagnetische Störungen**

Durch elektromagnetische Störeinflüsse könnte der Badewannenlifter plötzlich stehen bleiben oder (äußerst unwahrscheinlich) selbstständig losfahren.

- Fremdgerät und/oder Ihren Badewannenlifter ausschalten, wenn ein solches Verhalten bemerkt wird.
- Wenn andere, mitgeführte, elektrisch betriebene Medizinprodukte eine Störung verursachen oder selber gestört werden, Badewannenlifter ausschalten und Fachhändler kontaktieren.

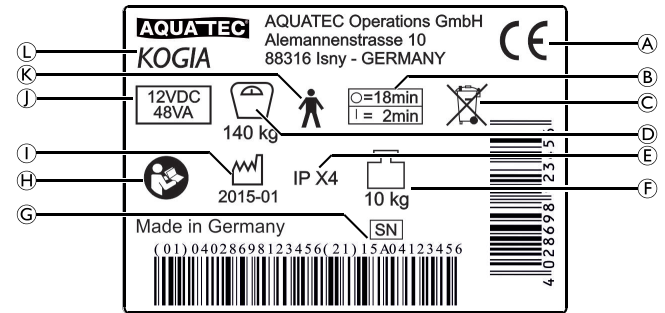


Leitlinien und Herstellererklärung bezüglich der Elektromagnetischen Aussendung und Störfestigkeit sind auf Anfrage bei der Invacare® -Niederlassung ihres Landes erhältlich.

## 2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt

### Typenschild

Dem Typenschild können Sie wichtige Informationen entnehmen:



(A)	Konformitätskennzeichen
(B)	Benutzungsintervall (Dauerbetrieb des Motors nicht zulässig): max. 2 Minuten Dauerbetrieb gefolgt von 18 Minuten Pause
(C)	Hinweis (Entsorgung)
(D)	Belastbarkeit
(E)	Schutzart
(F)	Produktgewicht
(G)	Laufende Gerätenummer
(H)	Hinweis (Begleitpapiere beachten)
(I)	Produktionsdatum
(J)	Nennspannung/Nennaufnahmeleistung
(K)	Anwendungsteil des Typs B
(L)	Gerätebezeichnung



Das Typenschild ist auf der Rückseite der Rückenlehne angebracht.

## 3 Inbetriebnahme

### 3.1 Sicherheitsinformationen



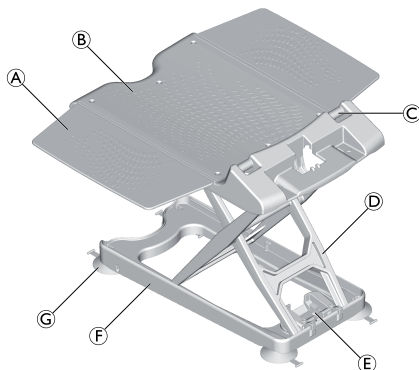
#### WICHTIG!

- Vor der Inbetriebnahme die Teile auf Transportschäden prüfen und ggf. Fachhändler kontaktieren.
- Bei der Montage die richtige Lage der Teile zueinander beachten.

### 3.2 Lieferumfang

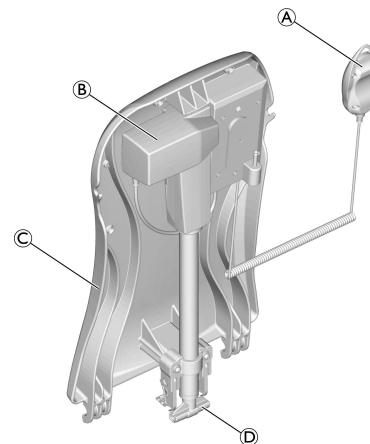
Optional ist ein Sitz- und Rückenbezug erhältlich.  
Im Lieferumfang sind folgende Teile enthalten:

#### Sitz



(A)	Seitenklappe
(B)	Sitzplatte
(C)	Scharnier für Rückenlehne
(D)	Hubschere
(E)	Spindelfußaufnahme
(F)	Grundrahmen
(G)	Sauger (zweilaschig mit Gewinde) (4x)

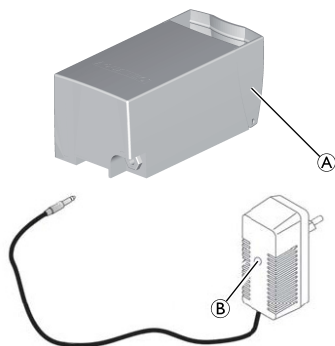
#### Rückenlehne



(A)	Handsteuerung mit Spiralkabel
(B)	Antrieb

Ⓒ	Rückenlehne
Ⓓ	Spindelfuß

## Akku und Ladegerät



Ⓐ	Akku
Ⓑ	Ladegerät

## 3.3 Badewannenlifter aufbauen



### WARNUNG!

#### Rutschgefahr!

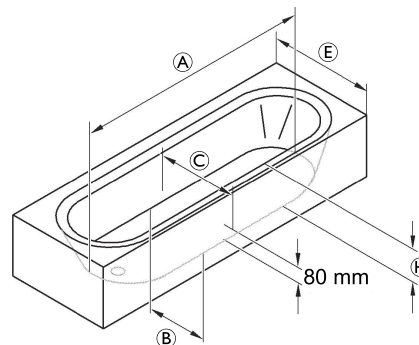
- Der Badewannenlifter kann wegrutschen, wenn die Sauger nicht ordnungsgemäß haften.
- Vor dem Aufstellen die Badewanne und die Sauger mit einem feuchten Tuch reinigen.
  - Position des aufgestellten Badewannenlifters in der Badewanne nicht verändern.



### WARNUNG!

#### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Den Badewannenlifter nur in Badewannen aufbauen, die den Angaben der nachfolgenden Tabelle entsprechen.
- Den Badewannenlifter nur in Badewannen mit stirnseitigen Überläufen benutzen.



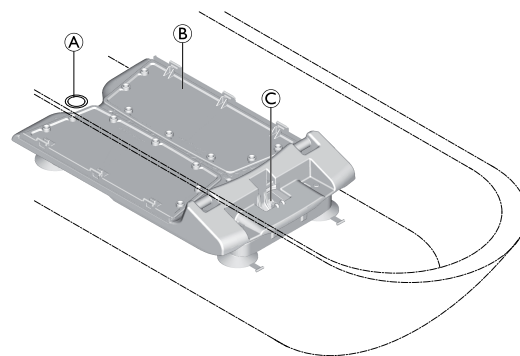
Ⓐ	Wannenlänge, unten (innen)	<sup>3</sup> 800 mm
Ⓑ	Wannenbreite unten (innen)	min. 280 mm
Ⓒ	Wannenbreite in 80 mm Höhe (innen)	<sup>3</sup> 430 mm



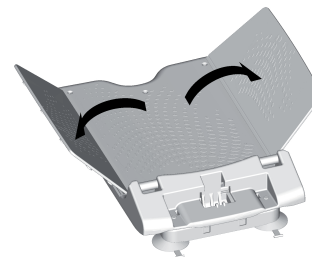
Ⓔ	Wannenbreite (außen)	700 - 740 mm
Ⓕ	Wannenhöhe (innen)	£ 420 mm (mit Höhenadapter max. + 60 mm)

### ! WICHTIG!

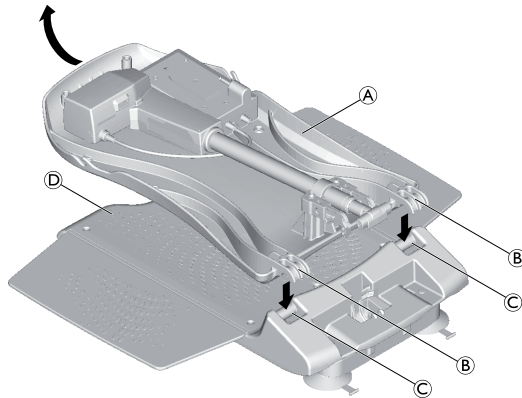
- Sicherstellen, dass die Sauger montiert sind.
- Sicherstellen, dass der Akku geladen ist.
- Sicherstellen, dass der Spindelfuß ganz eingefahren ist.
- Beim Heben der Komponenten des Badewannenlifters die Gewichte richtig einschätzen, siehe Abschnitt 9.1 Abmessungen und Gewicht, Seite 46.
- Wenn in der Badewanne ein Haltegriff montiert ist, den Seitenklappenabweiser benutzen (erhältlich als Zubehör).
- Seitenklappen vor dem Aufsetzen der Rückenlehne nach außen klappen.



1. Den Sitz **Ⓑ** auf den Boden der leeren Badewanne stellen. Darauf achten, dass die Spindelfußaufnahme **Ⓒ** dabei zum Badewannenende zeigt, das dem Ablauf **Ⓐ** gegenüberliegt.



2. Die Seitenklappen am Sitz nach außen klappen.



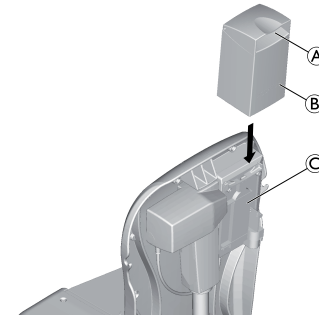
3. Die Rückenlehne (A) (ohne Akku) so auf den Sitz legen, dass die Haken (B) in der Rückenlehne in die Scharniere (C) der Sitzplatte (D) eingreifen.

**!** **WICHTIG!**  
**Beschädigungsgefahr!**

Defekt am Produkt durch Herausrutschen des Spindelfußes.

- Vor dem Hochklappen der Rückenlehne sicherstellen, dass die Spindel ganz eingefahren ist und der Spindelfuß waagrecht steht und nicht verdreht ist.
- Nach dem Hochklappen der Rückenlehne sicherstellen, dass der Spindelfuß in der Spindelfußaufnahme steht.

4. Die Rückenlehne mittig am Kopfende langsam bis in Endstellung anheben.



5. Den geladenen Akku (B) am Haltegriff (A) festhalten und von oben in die Führung (C) an der Rückenlehne einführen.  
6. Den Akku ganz nach unten schieben.

Der Akku rastet ein.

Der Badewannenlifter ist betriebsbereit.

**!** **WICHTIG!**  
**Beschädigungsgefahr**

- Sicherstellen, dass die Rückenlehne nicht am Badewannenrand anliegt.
- Gegebenenfalls den Badewannenlifter weiter vorne in der Wanne platzieren.

### 3.4 Akku laden

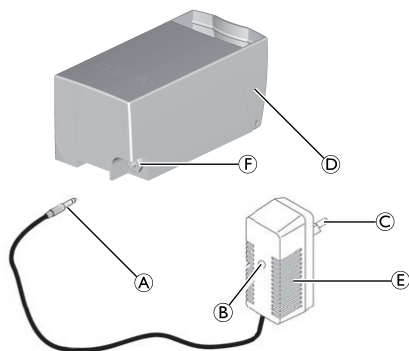
Während des Ladevorgangs kann der Badewannenlifter nicht verwendet werden.

**WARNUNG!****Stromschlaggefahr**

- Den Akku nur in trockenen Räumen bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und nie im Badezimmer aufladen.

**WICHTIG!**

- Zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät (Aquatec® Kogia) benutzen.
- Darauf achten, dass die Spannungsangabe auf dem Ladegerät mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ladegerät nur mit dem Stromnetz verbinden, wenn der Akku am Ladegerät angeschlossen ist.



1. Den Klinkenstecker **A** des Ladegeräts **E** bis zum Anschlag in die Klinkenbuchse **F** am Akku **D** stecken.
2. Den Netzstecker **C** des Ladegerätes in eine Steckdose stecken.



Die rote Kontroll-Leuchte **B** am Ladegerät leuchtet so lange, bis der Akku geladen ist. Ein „Überladen“ des Akkus ist nicht möglich. Leuchtet die Kontroll-Leuchte grün ist der Ladevorgang beendet.

3. Den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen.
4. Den Klinkenstecker des Ladegerätes aus der Klinkenbuchse am Akku ziehen.

## 4 Verwenden

### 4.1 Sicherheitsinformationen



#### **VORSICHT!**

Wenn Sie den Badewannenlifter überlasten, kann dies zu Schäden am Gerät führen oder das Heben verhindern.

- Den Badewannenlifter nicht überlasten und bezüglich der Tragfähigkeit die Angaben auf dem Typenschild und im Abschnitt 9.1 Abmessungen und Gewicht, Seite 46 beachten.



#### **VORSICHT!**

#### **Einklemmgefahr der Finger**

- Nicht in die Führung zwischen Sitzplatte und Rückenlehne greifen.
- Nicht unter die Sitzplatte oder zwischen die Hubscheren greifen.



#### **WICHTIG!**

In ein beschädigtes Handbedienteil kann Feuchtigkeit eindringen, was zum Ausfall des Geräts führen kann.

- Führen Sie vor jedem Einsatz des Produkts eine Sichtkontrolle auf äußere Schäden durch.
- Verwenden Sie das Handbedienteil nicht, wenn das Gehäuse des Handbedienteils beschädigt ist oder Risse aufweist.



#### **WICHTIG!**

- Laden Sie den Akku immer vollständig auf, bevor Sie das Gerät verwenden, 3.4 Akku laden, Seite 34.

1. Beachten Sie die Betriebsbedingungen in Abschnitt 9.4 Umweltparameter, Seite 47.

### 4.2 Badewannenlifter steuern

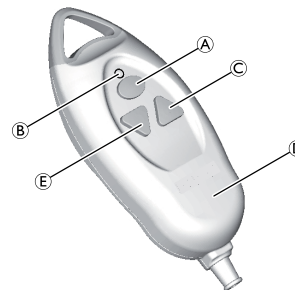
Der Badewannenlifter kann in folgende Richtungen gesteuert werden:



Das Steuern des Badewannenlifters erfolgt über das Handbedienteil, entweder vom Anwender selbst oder von einer Hilfsperson.



Bei vollständig geladenem Akku können bei 140 kg Last 22 Badevorgänge ausgeführt werden.



**!** **WICHTIG!**  
**Beschädigungsgefahr**

– Tasten des Handbedienteils nur bei eingebauter und aufgestellter Rückenlehne betätigen.

**!** **WICHTIG!**  
Falls der Akku nicht ausreichend geladen ist, leuchtet die Akku-Kontrollanzeige **ⓑ** rot. Die Absenkfunktion des Badewannenlifters wird gesperrt. Das Hochfahren ist jedoch noch möglich.  
– Den Akku in diesem Fall nach dem Hochfahren sofort wieder aufladen.

## Badewannenlifter heben

**!** **WICHTIG!**  
Ist die Rückenlehne abgesenkt, schwenkt zuerst die Rückenlehne in die aufrechte Position.

1. Die Auf-Taste **Ⓒ** am Handbedienteil drücken und gedrückt halten.  
Die Rückenlehne schwenkt in die aufrechte Position, bzw. der Sitz fährt nach oben.

**i** Beim Aufstellen der Rückenlehne sind leichte Knackgeräusche möglich.

2. Die Auf-Taste am Handbedienteil loslassen.  
Der Badewannenlifter stoppt in der aktuellen Position.

## Badewannenlifter senken

**!** **WICHTIG!**  
Ist der Sitz bereits abgesenkt, senkt sich die Rückenlehne nach hinten ab.

1. Die Ab-Taste **Ⓔ** am Handbedienteil drücken und gedrückt halten.  
Der Sitz fährt nach unten, bzw. die Rückenlehne schwenkt nach hinten.
2. Die Ab-Taste am Handbedienteil loslassen.  
Der Badewannenlifter stoppt in der aktuellen Position.

## Not-Aus-Taste

**!** **WICHTIG!**  
Not-Aus-Taste **Ⓐ** nur drücken, wenn das Gerät nach dem Loslassen der Auf- oder Ab-Taste nicht sofort stehen bleibt (z. B. beim Verklemmen einer Taste). Die Bewegung des Badewannenlifters wird sofort gestoppt und die rote Kontroll- Leuchte, die in das Handbedienteil integriert ist, leuchtet kurz auf.

Sollte der Badewannenlifter nach Loslassen der Not-Aus-Taste nicht mehr auf Tastendruck der Auf- oder Ab-Taste reagieren, wurde der Fehler noch nicht behoben. Das Gerät ist nicht betriebsbereit und muss repariert werden. (z.B. bei einem Elektronikschaden).



Gegebenenfalls Fachhändler kontaktieren.

## 4.3 Baden



### **WARNUNG!** **Rutschgefahr!**

Der Badewannenlifter kann wegrutschen, wenn die Sauger nicht ordnungsgemäß haften.

- Vor der Benutzung den rutschsicheren und kipsicheren Stand des Badewannenlifters in der Badewanne sicherstellen.
- Sicherstellen, dass der Badewannenlifter wie im Abschnitt 3.3 Badewannenlifter aufbauen, Seite 32 beschrieben in der Badewanne aufgebaut ist.



### **WARNUNG!**

- Nur unter Aufsicht baden, wenn der Gesundheitszustand ein selbstständiges Baden nicht erlaubt.
- Wenn Sie das Gerät ohne Aufsicht benutzen, stellen Sie sicher, dass Sie im Falle eines unvorhergesehenen Ereignisses (z. B. einer Fehlfunktion) ein Alarmsystem oder ein Telefon erreichen können.



### **VORSICHT!**

Badeöle oder Badesalze können das Gleitverhalten der Hubschere beeinträchtigen.

- Bei der Verwendung von Badezusätzen auf die empfohlene Dosierung achten.



### **WICHTIG!**


- Den unbelasteten Badewannenlifter vor dem Baden einmal nach oben und wieder nach unten fahren (Funktionstest).
- Vor der Benutzung die Temperatur des Badewassers prüfen.

1. Auf-Taste © am Handbedienteil solange drücken, bis der Sitz auf gleicher Höhe mit dem Badewannenrand ist.
2. Sicherstellen, dass die Seitenklappen mit der Sitzplatte eine Fläche bilden und eben auf dem Badewannenrand aufliegen (Ausgangsstellung).
3. Badewasser einlassen.
4. Auf die Ihnen zugewandte Seitenklappe wie auf einen Stuhl setzen.
5. Bis zur Mitte des Sitzes nach hinten rutschen.
6. In Badeposition drehen. Dazu das eine Bein und danach das andere über den Wannenrand schwenken.
7. Bei richtiger Sitzposition durch Drücken und gedrückt Halten der Ab-Taste ☺ den Sitz in die Badewanne absenken.




Wenn der Sitz die tiefste Position erreicht hat, besteht die Möglichkeit, durch weiteres Drücken der Ab-Taste ☺ die Rückenlehne nach hinten zu neigen. Dadurch wird eine bequemere Badeposition und ein weiteres Eintauchen ins Badewasser erreicht.

8. Die Ab-Taste weiter gedrückt halten, bis die gewünschte Position der Rückenlehne erreicht ist.

 Das Aussteigen aus der Badewanne erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Zum Hochfahren der Rückenlehne bzw. des Badewannenlifters die Auf-Taste © drücken und bis zur gewünschten Position bzw. der Ausgangsstellung gedrückt halten.

 Das Handbedienteil kann an dem dafür vorgesehenen Haken an der Rückenlehne aufgehängt werden.

**WICHTIG!**

- Den Akku bei längerer Nichtbenutzung entfernen.

## 5 Transport

### 5.1 Sicherheitsinformationen



#### **VORSICHT!**

Die Rückenlehne ist im zusammengeklappten Zustand nicht am Sitz arretiert und kann sich lösen.

- Badewannenlifter zum Transport in zwei Teile zerlegen (Grundrahmen mit Sitzplatte und Rückenlehne). Siehe Kapitel 5.2 Badewannenlifter abbauen, Seite 40.



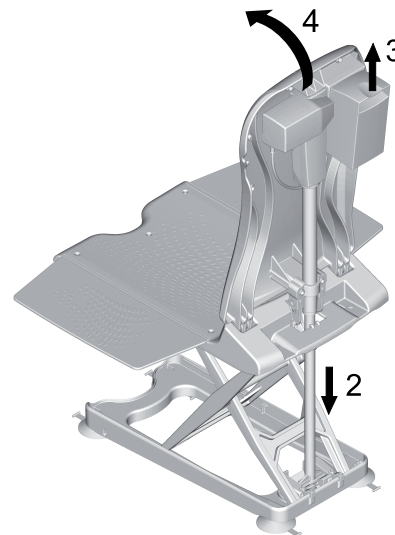
#### **WICHTIG!**

##### **Beschädigungsgefahr**

- Die Sauger beim Transport angebaut lassen.
- Akku beim Transport von der Rückenlehne abnehmen.
- Lesen und beachten Sie die Transport- und Lagerbedingungen im Kapitel 9.4 Umweltparameter, Seite 47.

### 5.2 Badewannenlifter abbauen

1. Das Wasser aus der Badewanne ablassen.
2. Den Badewannenlifter mit der Ab-Taste absenken, bis die Rückenlehne in abgesenkter Endlage stoppt, siehe 4.2 Badewannenlifter steuern, Seite 36.



#### **WICHTIG!**

- Tief in den Griff greifen, um den Akku sicher zu halten.

3. Den Akku durch leichtes Hochziehen des Haltegriffs entriegeln und nach oben aus der Führung ziehen.



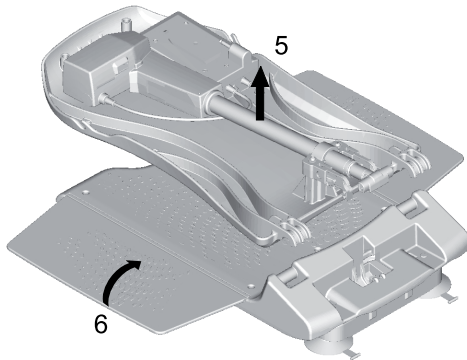
- Die Rückenlehne mit einer Hand am Kopfende greifen und bis in Endstellung nach vorn klappen.



**WICHTIG!**

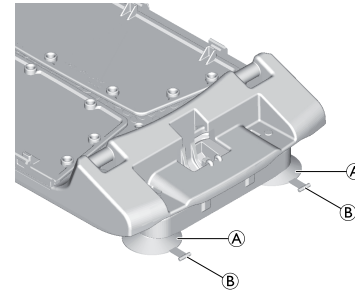
**Beschädigungsgefahr**

- Beim Umklappen der Rückenlehne darauf achten, dass das Spiralkabel des Handbedienteils nicht eingeklemmt wird.
- Vor dem Umklappen darauf achten, dass die Rückenlehne komplett abgesenkt worden ist.
- Rückenlehne nur umklappen, wenn sich kein Wasser mehr in der Badewanne befindet.



- Die Rückenlehne nach oben vom Sitz abnehmen und aus der Badewanne herausheben.

- Die Seitenklappen auf beiden Seiten nach innen klappen.



**WICHTIG!**

- Die beiden hinteren Sauger gleichzeitig lösen.

- Die hinteren Sauger (A) durch Hochziehen der Lasche (B) des Saugers lösen.
- Den Grundrahmen mit Sitzplatte hinten etwas anheben. Dadurch lösen sich die vorderen Sauger von selbst.



**WICHTIG!**

- Bei montierten Höhenadaptern (optional), die vorderen Sauger ebenfalls durch Ziehen an ihren Laschen lösen.

- Den Grundrahmen mit Sitzplatte aus der Badewanne herausheben.



Vor dem Herausheben des Grundrahmens sicherstellen, dass alle Sauger gelöst sind.

- Alle Teile des Badewannenlifters sorgfältig verstauen.

## 6 Wartung

### 6.1 Wartung und Inspektion

Bei Einhaltung der aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise ist das Produkt wartungsfrei.



#### WICHTIG!

Das Handbedienteil darf nur vom Hersteller des Badewannenlifters geöffnet werden.

1. Produkt regelmäßig auf Beschädigungen und sichere Montage prüfen.
2. Bei Beschädigungen und/oder anfallenden Reparaturen unverzüglich den Fachhändler kontaktieren.
3. Den Badewannenlifter vor jedem Wiedereinsatz oder spätestens nach 24 Monaten durch einen autorisierten Fachhändler überprüfen lassen (siehe Herstellerempfehlung für Reha-Produkte des SPECTARIS-Industrieverbandes).
4. Wenn der Badewannenlifter längere Zeit nicht benutzt wird, den Akku vollständig aufladen und anschließend den Badewannenlifter 3-mal ohne Belastung nach oben und unten fahren. Diesen Vorgang alle 5 Monate wiederholen. Dadurch bleibt die Lebensdauer des Akkus erhalten.

### 6.2 Reinigung und Desinfektion

Das Produkt ist mit handelsüblichen Mitteln reinig- und desinfizierbar.

1. Produkt mittels großflächiger Wischdesinfektion aller allgemein zugänglicher Flächen desinfizieren (ggf. nach erfolgter Demontage des Produktes).



#### WICHTIG!

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein.

- Bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. ([www.vah-online.de](http://www.vah-online.de)) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. ([www.dvv-ev.de](http://www.dvv-ev.de)) beachten.
- Produkt regelmäßig von Hand reinigen.
- Produkt ohne Scheuermittel reinigen.

### Sitz und Rückenlehne reinigen



#### VORSICHT!

##### Klemmgefahr

- Beim Reinigen auf die Bewegung der Hubscheren achten und in diesem Bereich besonders vorsichtig vorgehen.



#### WICHTIG!

##### Beschädigungsgefahr

- Rückenlehne niemals mit Hochdruck reinigen.

1. Das Produkt mit einem Lappen oder einer Bürste abwaschen.
2. Das Produkt mit warmem Wasser abbrausen.
3. Das Produkt mit einem Lappen abtrocknen.

### Bezüge reinigen (optional)

1. Die Bezüge von Sitz und Rückenlehne abknöpfen.
2. Die Bezüge bei max. 60 °C mit Feinwaschmittel in der Waschmaschine waschen.

**WICHTIG! Beschädigungsgefahr**

- Waschen bei höheren Temperaturen kann Einlaufen zur Folge haben.
- Bezüge nicht im Wäschetrockner trocknen.

**Ladegerät, Akku und Handbedienteil reinigen****WARNUNG!****Stromschlaggefahr!**

- Ziehen Sie vor dem Reinigen des Ladegeräts immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stecken Sie keine leitenden Gegenstände (z.B. Stricknadel, Metallstift) in die Klinkenbuchse des Akkus.
- Ladegerät und Akku niemals nass oder feucht reinigen.

1. Das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch reinigen.
2. Das Handbedienteil mit einem feuchten Tuch abwischen und mit einem Lappen abtrocknen.

## 7 Nach dem Gebrauch

### 7.1 Lagerung



#### **WICHTIG!**

#### **Beschädigungsgefahr**

- Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen lagern.
- Direkte Sonneneinstrahlung auf das Produkt vermeiden.
- Lesen und beachten Sie die Transport- und Lagerbedingungen im Abschnitt 9.4 Umweltparameter, Seite 47.

### 7.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und Nutzungsweise des Produkts. Vor dem Wiedereinsatz das Produkt hygienisch aufbereiten (siehe 6.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 42) sowie die technisch-funktionelle Sicherheit des Produkts prüfen und ggf. wiederherstellen.

### 7.3 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß geltenden Vorschriften erfolgen.



#### **WARNUNG!**

- Akku niemals ins Feuer werfen oder in der Nähe von Feuer lagern.

Hinweispflicht gemäß BattG:

Das vorliegende Produkt enthält einen wiederaufladbaren Blei-Akku. Ist der Akku „leer“ oder lässt sich der Akku nicht mehr aufladen,

darf er nicht im Hausmüll entsorgt werden. Alt-Akkus enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können.

Bitte geben Sie den Akku im Handel oder an den örtlichen Recyclingstellen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben.

Bitte werfen Sie nur entladene Akkus in die aufgestellten Behälter.

## 8 Fehler erkennen und beheben

### 8.1 Störungen erkennen und beheben



Die folgende Tabelle gibt Ihnen Hinweise auf Störungen und deren mögliche Ursachen. Können Sie die Störung anhand der genannten Abhilfen nicht beseitigen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Motorengeräusch hörbar/der Badewannenlifter bewegt sich nicht.	Akku nicht richtig eingesetzt.	Akku richtig einsetzen. Siehe 3.3 Badewannenlifter aufbauen, Seite 32, Schritt 5 und 6.
	Akku ist leer.	Akku vollständig aufladen. Siehe 3.4 Akku laden, Seite 34.
	Kontakte verschmutzt.	Kontakte reinigen. Fachhändler kontaktieren.
	Kabel am Handbedienteil gequetscht.	Handbedienteil austauschen. Fachhändler kontaktieren.
Badewannenlifter fährt nur nach oben.	Unterspannungsüberwachung hat angesprochen.	Akku vollständig aufladen. Siehe 3.4 Akku laden, Seite 34.
Badewannenlifter bleibt beim Hochfahren stehen.	Hublast zu hoch.	Max. Belastung beachten. Siehe 9.1 Abmessungen und Gewicht, Seite 46.
Badewannenlifter haftet nicht sicher in der Badewanne.	Sauger alt oder beschädigt.	Sauger austauschen. Fachhändler kontaktieren.
Akku lädt sich nicht auf.	Sicherung defekt.	Akku durch Fachhändler prüfen lassen.
	Akku defekt.	Akku austauschen.
	Ladegerät defekt.	Ladegerät durch Fachhändler prüfen lassen.
LED leuchtet beim Hochfahren.	Akku fast leer.	Akku vollständig aufladen. Siehe 3.4 Akku laden, Seite 34.

## 9 Technische Daten

### 9.1 Abmessungen und Gewicht

Gesamtlänge in der niedrigsten Position	890 mm
Gesamtlänge in der höchsten Position	630 mm
Gesamthöhe in der höchsten Position	1060 mm
Sitztiefe	450 mm
Breite Sitz bei ausgeklappten Seitenklappen	715 mm
Breite Sitz bei eingeklappten Seitenklappen	370 mm
Höhe des Sitzes in tiefster Position	60 mm
Höhe des Sitzes in höchster Position	420 mm
Breite der Rückenlehne	370 mm
Mindestwinkel der Rückenlehne	8°
Breite des Grundrahmens	266 mm
Belastung max.	140 kg
Gesamtgewicht ohne Akku	10 kg
Gewicht Sitz	5.5 kg
Gewicht Rückenlehne	4.5 kg
Gewicht Akku	1.6 kg
Gewicht Ladegerät	0.1 kg

### 9.2 Elektronische Daten

Betriebsspannung Akku	12 V DC / 3 Ah
Nennaufnahmeleistung	48 VA
Nennstrom	4 A
Absicherung	5 A, slow
Akkutyp	Blei-Akku
Ladegerät Ausgang	12 V DC, 400 mA
Ladegerät Eingang	Min. 90 V AC / 47 Hz Nom. 100–240 V AC / 50 Hz/60 Hz Max. 264 V AC / 63 Hz
Ladezeit ab Unterspannungs- anzeige	ca. 5 h
Schutzart Antrieb	IP X6 W <sup>1)</sup>
Schutzart Handbedienteil	IP 67 <sup>2)</sup>
Schutzart Gesamtgerät	IP X4 <sup>3)</sup>
Schalleistungspegel	52 dB(A)

<sup>1)</sup> Geschützt gegen Eindringen von Wasser bei starkem Strahlwasser, geprüft bei festgelegten Umgebungsbedingungen.

<sup>2)</sup> Staubdicht und geschützt gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiligem Untertauchen.

<sup>3)</sup> Geschützt gegen Eindringen von Spritzwasser, dass aus jeder Richtung gegen das Gehäuse spritzt.

### 9.3 Materialien

Rückenlehne	PPGF
Sitzplatte	PPGF
Bezüge	PVC



Alle verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig und Latex-frei.

### 9.4 Umweltparameter

<b>Betriebsbedingungen</b>	
Umgebungstemperatur	10 - 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % - 93 %, nicht kondensierend
Luftdruck	795 - 1060 hPa
<b>Lager- und Transportbedingungen</b>	
Umgebungstemperatur	0 - 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % - 75 %, nicht kondensierend
Luftdruck	795 - 1060 hPa

Notes



---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

<b>I Généralités</b> .....	<b>50</b>
1.1 Informations générales .....	50
1.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation . . . .	50
1.3 Garantie .....	50
1.4 Normes et réglementations .....	50
1.5 Utilisation prévue .....	51
1.6 Durée de vie .....	51
<b>2 Sécurité</b> .....	<b>52</b>
2.1 Informations de sécurité. ....	52
2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique. ....	52
2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit .....	53
<b>3 Réglages (Mise en service)</b> .....	<b>55</b>
3.1 Informations sur la sécurité .....	55
3.2 Contenu .....	55
3.3 Montage de l'élévateur de bain .....	56
3.4 Recharge de la batterie. ....	59
<b>4 Utilisation</b> .....	<b>60</b>
4.1 Informations de sécurité. ....	60
4.2 Contrôle de l'élévateur de bain. ....	60
4.3 Bain .....	62
<b>5 Transport</b> .....	<b>64</b>
5.1 Informations de sécurité. ....	64
5.2 Démontage de l'élévateur de bain .....	64
<b>6 Maintenance</b> .....	<b>66</b>
6.1 Maintenance et entretien .....	66

6.2 Nettoyage et désinfection. ....	66
<b>7 Après l'utilisation</b> .....	<b>68</b>
7.1 Stockage .....	68
7.2 Réutilisation .....	68
7.3 Mise au rebut .....	68
<b>8 Résolution de problèmes</b> .....	<b>69</b>
8.1 Identification et résolution des pannes. ....	69
<b>9 Caractéristiques techniques.</b> .....	<b>70</b>
9.1 Dimensions et poids .....	70
9.2 Données électroniques. ....	70
9.3 Matériaux .....	72
9.4 Paramètres environnementaux .....	72

# I Généralités

## I.1 Informations générales

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lire attentivement le manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité. Les lettres de référence (A, B, C, etc.) des instructions de montage se réfèrent toujours à la figure précédente.

## I.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

## I.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

Les revêtements et les ventouses ne sont pas concernées.

## I.4 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le marquage CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Ce produit répond aux exigences des normes EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux), DIN EN ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai)\* et CEI 60601-1 (Équipement médical électrique - Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles), IEC 60601-1-2 (Équipement médical électrique - Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Perturbations électromagnétiques - Exigences et tests) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux, pour prévenir toute réaction allergique).

\*La capacité de levage de l'élévateur de bain est supérieure à 1,5 fois la charge nominale.

Invacare® s'efforce en permanence de réduire au minimum son impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

- Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement (notamment, les directives DEEE et RoHS).
- Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

## 1.5 Utilisation prévue

Les élévateurs de bain facilitent l'entrée et la sortie de la baignoire. Ils sont exclusivement conçus pour faciliter le bain des personnes à mobilité réduite. Toute autre utilisation est interdite. L'élévateur de bain est destiné à être utilisé dans les hôpitaux, dans les établissements de soins et à domicile.

## Indications

- Réduction significative de la fonction/absence des fonctionnalités des membres supérieurs et/ou inférieurs (telles que : amputations, paralysie, troubles articulaires, troubles neuromusculaires présentant un handicap des membres), quand l'utilisateur n'est plus en mesure d'entrer et de sortir de la baignoire et de s'asseoir et de se mettre debout de manière autonome. Le contrôle du tronc et la capacité fonctionnelle de base des membres doivent cependant être suffisants.

- Conséquences chroniques de la maladie présentant des limitations fonctionnelles des membres supérieurs et/ou inférieurs, qui ne permettent plus un bain indépendant, mais quand un bain largement indépendant est possible grâce à l'utilisation de l'élévateur de bain et lorsque d'autres aides au bain ne sont pas suffisantes pour compenser le handicap.

## Contre-indications

Il n'existe pas de contre-indications associées à l'utilisation correcte du produit.

## 1.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans, en partant du principe qu'il est utilisé quotidiennement, dans le respect des consignes de sécurité, des instructions de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits Invacare sont disponibles sur Internet ou auprès de votre revendeur local (les adresses sont indiquées au dos du présent manuel).
- Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez un professionnel de santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages corporels ou matériels.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
- Ne pas procéder à aucune modification non autorisée et ne pas transformer le produit.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces de rechange conçus pour ce produit.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- Ne vous tenez jamais debout sur l'élévateur pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, ne l'utilisez pas pour monter ou descendre, ni comme plate-forme de levage ou tout autre usage similaire.



#### IMPORTANT !

- Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.
- Vérifiez que les pièces ne présentent aucun dommage lié au transport ni tout autre dommage ni toute autre caractéristique particulière.

### 2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique

Ce produit a passé avec succès tous les tests de compatibilité électromagnétique conformes aux normes internationales. Toutefois, les champs électromagnétiques tels que ceux générés par des radios et des télévisions, du matériel radio et des téléphones mobiles, peuvent perturber le fonctionnement des produits comportant des commandes électriques. Le système électronique utilisé dans le présent produit peut également provoquer de faibles interférences électromagnétiques, mais celles-ci sont inférieures aux limites légales. Vous devez par conséquent respecter les avertissements suivants :

**ATTENTION !****Interférence électromagnétique**

Les appareils de communication sans fil tels que les routeurs WLAN, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs stations de recharge ou les talkies-walkies peuvent interférer avec le fonctionnement de cet appareil.

- Assurez-vous que ces appareils se trouvent à une distance supérieure à 2 m de l'élévateur de bain.

**ATTENTION !****Interférence électromagnétique**

Les interférences électromagnétiques pourraient provoquer un arrêt brusque du dispositif ou (même si cela est peu probable) causer son déplacement de façon imprévue.

- Éteignez le dispositif externe et/ou le produit Invacare® si cela se produit.
- Si d'autres produits médicaux fonctionnant à l'électricité provoquent des interférences ou sont eux-mêmes perturbés, coupez l'alimentation électrique de votre produit Invacare® et contactez votre revendeur.



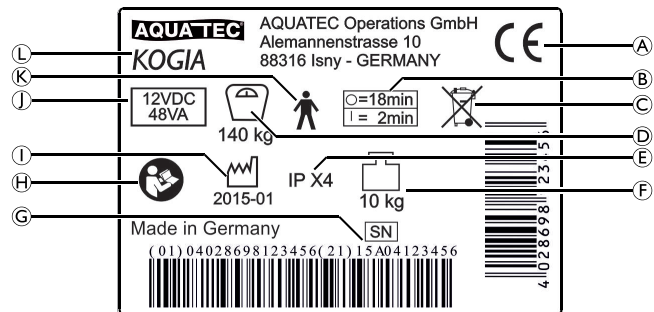
Les directives et déclarations du fabricant relatives aux émissions et immunité électromagnétiques sont disponibles sur demande auprès d'Invacare® de votre pays.

## 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification

L'autocollant d'identification fournit des informations importantes :

1584939-A



(A)	Marque de conformité
(B)	Interval d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur est interdit) : utilisation continue de 2 minutes maximum suivie par une interruption de 18 minutes
(C)	Remarque (élimination)
(D)	Capacité de charge
(E)	Type de protection
(F)	Poids du produit
(G)	Numéro de série
(H)	Remarque (consulter la documentation jointe)
(I)	Date de production
(J)	Tension/puissance nominale
(K)	Pièce appliquée de type B
(L)	Désignation du produit



L'autocollant d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

## 3 Réglages (Mise en service)

### 3.1 Informations sur la sécurité



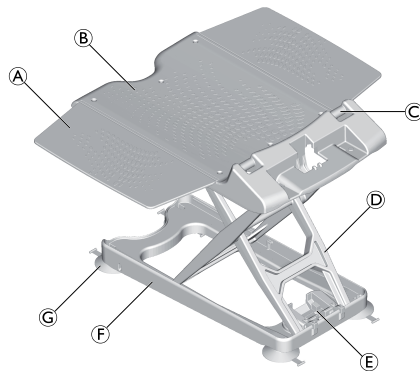
#### IMPORTANT !

- Vérifiez les pièces afin de vous assurer de l'absence de dommages causés pendant le transport avant toute installation. Le cas échéant, contactez le revendeur.
- Pendant le montage, assurez-vous que les pièces sont positionnées correctement l'une par rapport à l'autre.

### 3.2 Contenu

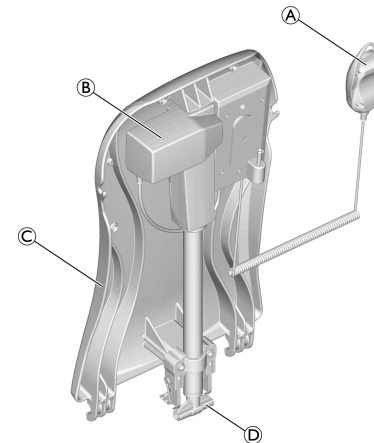
Un revêtement d'assise et de dossier sont disponibles en option.  
Les composants suivants sont fournis à la livraison :

#### Assise



(A)	Rabat latéral
(B)	Plaque d'assise
(C)	Charnière du dossier
(D)	Ciseaux de levage
(E)	Mécanisme de retenue du pied de la tige
(F)	Châssis de base
(G)	Ventouses (deux languettes avec filetage) (4)

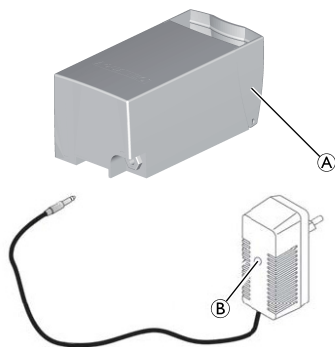
#### Dossier



(A)	Télécommande avec câble spiralé
(B)	Entraînement

Ⓒ	Plaque, dossier
Ⓓ	Pied de la tige

### Batterie et chargeur



Ⓐ	Batterie
Ⓑ	Chargeur

### 3.3 Montage de l'élévateur de bain



#### AVERTISSEMENT ! Risque de glissement !

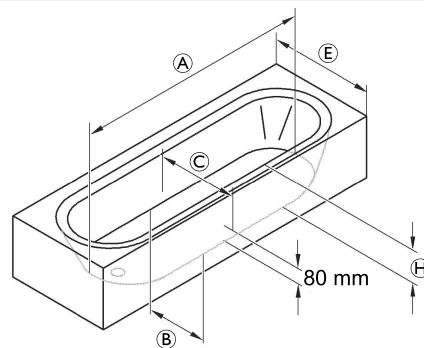
L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Nettoyez la baignoire et les ventouses à l'aide d'un chiffon humide avant de mettre en place l'élévateur de bain.
- Ne modifiez pas la position de l'élévateur de bain dans la baignoire une fois l'installation terminée.



#### AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ou de dommage matériel !

- Installez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires conformes aux spécifications du tableau suivant.
- Utilisez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires avec orifices de trop-plein frontaux.

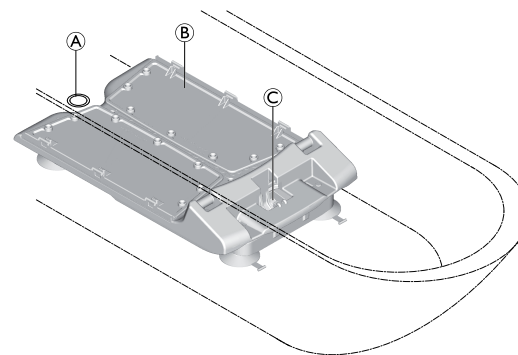




Ⓐ	Longueur de la baignoire, fond (intérieur)	<sup>3</sup> 800 mm
Ⓑ	Largeur de la baignoire, fond (intérieur)	280 mm min.
Ⓒ	Largeur de la baignoire, à 80 mm de haut (intérieur)	<sup>3</sup> 430 mm
Ⓔ	Largeur de la baignoire (externe)	700 - 740 mm
Ⓕ	Hauteur de la baignoire (intérieur)	£ 420 mm (avec adaptateur de hauteur, + 60 mm maxi.)

## ! IMPORTANT !

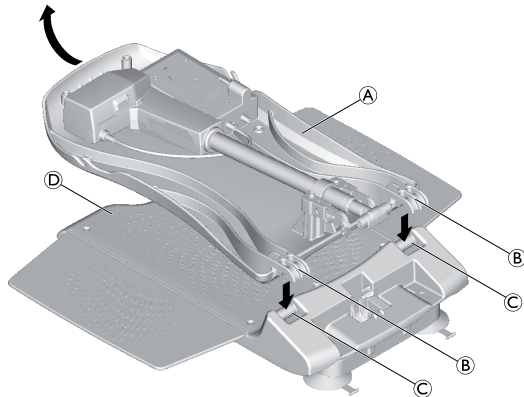
- Vérifiez si les ventouses sont installées.
- Assurez-vous que la batterie est chargée.
- Assurez-vous que le pied de la tige est entièrement inséré.
- Lorsque vous soulevez les composants de l'élévateur de bain, n'oubliez pas d'évaluer correctement les poids. Reportez-vous à la section 9.1 Dimensions et poids, page 70.
- 
- Si la baignoire est équipée de main courante interne, utilisez les guides de rabats latéraux (disponibles en tant qu'accessoire).
- Pliez les rabats latéraux vers l'extérieur avant de soulever le dossier.



- I. Placez l'assise Ⓑ au fond de la baignoire vide. Assurez-vous que le mécanisme de retenue du pied de la tige Ⓒ est dirigé vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bonde Ⓐ.



2. Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'extérieur.



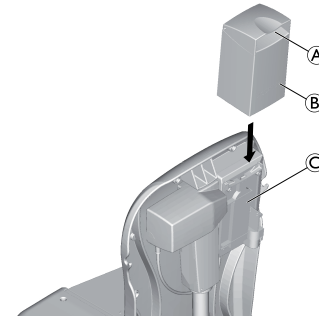
3. Placez le dossier **A** (sans la batterie) sur l'assise afin que les crochets **B** du dossier s'engagent dans les charnières **C** de la plaque d'assise **D**.

**!** **IMPORTANT !**  
**Risque de dommage matériel !**

Le produit peut être endommagé en cas de glissement du pied de la tige.

- Avant de déplier le dossier, assurez-vous que la tige est entièrement rentrée et que le pied de la tige est à niveau et non tournée.
- Après avoir déplié le dossier, assurez-vous que le pied de la tige se trouve dans son logement.

4. Maintenez le dossier au centre de l'extrémité côté tête et soulevez-le avec précaution en position finale.



5. Tenez la batterie chargée **B** par sa poignée **A** et insérez-la par le haut dans le guide **C** du dossier.
6. Enfoncez entièrement la batterie.

La batterie doit s'enclencher en position.

L'élévateur de bain est maintenant prêt à l'emploi.

**!** **IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**

- Veillez à ce que le dossier ne soit pas en contact avec le bord de la baignoire.
- Si nécessaire, positionnez l'élévateur de bain plus vers l'avant de la baignoire.

**3.4 Recharge de la batterie**

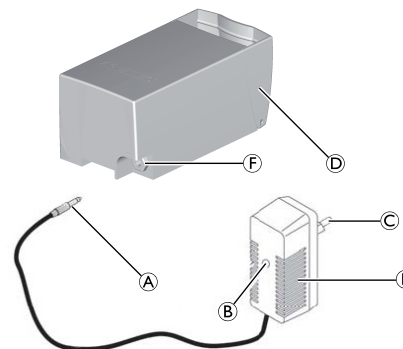
Il n'est pas possible d'utiliser l'élévateur de bain pendant le chargement de la batterie.

**AVERTISSEMENT !****Risque de choc électrique**

- Rechargez uniquement la batterie dans des pièces sèches à température ambiante (de 15 °C à 25 °C), jamais dans la salle de bain.

**!** **IMPORTANT !**

- Ne chargez la batterie qu'à l'aide du chargeur fourni avec la batterie.
- Vérifiez que les caractéristiques de tension affichées sur le chargeur correspondent à celles du secteur.
- Ne branchez le chargeur au secteur que lorsque la batterie est connectée au chargeur.



1. Insérez la fiche jack **A** du chargeur **E** dans la prise jack **F** de la batterie **D** jusqu'à son complet engament.
2. Insérez la fiche secteur **C** du chargeur dans une prise électrique.



Le témoin de charge **B** s'allume en rouge lorsque la batterie est en cours de chargement et devient vert quand la charge est accomplie. Il n'est pas possible de charger excessivement la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
4. Débranchez la fiche jack du chargeur de la prise jack de la batterie.

## 4 Utilisation

### 4.1 Informations de sécurité



#### ATTENTION !

Surcharger l'élévateur de bain peut endommager l'appareil ou empêcher le levage.

- Ne surchargez pas l'élévateur de bain et respectez les spécifications techniques indiquées sur l'autocollant d'identification et celles figurant à la section 9.1 Dimensions et poids, page 70 relatives à la charge utile maximum.



#### ATTENTION !

##### Danger de pincement des doigts

- Ne placez pas les doigts dans le guide entre la plaque d'assise et le dossier.
- Ne passez pas les mains sous la plaque d'assise ni entre les croisillons de levage.



#### IMPORTANT !

- L'humidité peut pénétrer dans une télécommande endommagée et provoquer la panne de l'appareil.
- Effectuez toujours une inspection visuelle du produit afin de détecter toute détérioration avant chaque usage.
  - Si le boîtier de la télécommande est endommagé ou présente des fissures, n'utilisez pas celle-ci.



#### IMPORTANT !

- Rechargez entièrement la batterie avant chaque utilisation, 3.4 Recharge de la batterie, page 59.

1. Reportez-vous aux conditions d'utilisation indiquées à la section 9.4 Paramètres environnementaux, page 72.

### 4.2 Contrôle de l'élévateur de bain

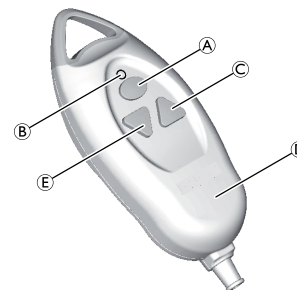
L'élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



L'utilisateur ou une tierce-personne contrôle l'élévateur de bain par la télécommande.



Avec une batterie entièrement chargée, l'élévateur de bain permet de prendre 22 bains à une charge de 140 kg.



**IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**


- La télécommande peut uniquement être utilisée lorsque le dossier est correctement installé en position verticale.

**IMPORTANT !**

- Si la batterie n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux rouge **B** s'allume lorsque vous appuyez sur le bouton Bas **E**. La fonction d'abaissement de l'élévateur de bain est alors désactivée. Néanmoins, il est toujours possible de lever l'élévateur.
- Rechargez immédiatement la batterie après le levage.

**Levage de l'élévateur de bain****IMPORTANT !**

- Si le dossier est abaissé, il se mettra en position verticale tout d'abord.

1. Appuyez sur le bouton Haut **C** de la télécommande et maintenez-le enfoncé.  
Le dossier passe en position droite ou l'assise se déplace vers le haut.
  -  Quand vous portez le dossier dans sa position verticale, vous pouvez entendre de légers bruits de cliquetis.
2. Relâchez le bouton Haut de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

**Abaissement de l'élévateur de bain****IMPORTANT !**

- Si l'assise est déjà abaissée, le dossier s'abaisse vers l'arrière.

1. Appuyez sur le bouton Bas **E** de la télécommande et maintenez-le enfoncé.  
L'assise se déplace vers le bas ou le dossier s'abaisse vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton Bas de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

**Bouton d'arrêt d'urgence****IMPORTANT !**

- Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence **A** si l'appareil ne s'arrête pas immédiatement lorsque le bouton Haut ou Bas est relâché (par ex. si un bouton se bloque). L'élévateur de bain s'arrête immédiatement et le témoin rouge de la télécommande clignote brièvement.

Si le lift ne répond plus à la pression du bouton Haut ou Bas après avoir relâché le bouton d'arrêt, l'erreur n'a pas été corrigée. L'appareil n'est pas prêt à être utilisé et doit être réparé, par exemple, en cas de dommage électronique.



Contactez votre revendeur spécialisé, le cas échéant.

## 4.3 Bain



### AVERTISSEMENT ! Risque de glissement !

L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Avant d'utiliser l'élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de basculer.
- Assurez-vous que l'élévateur de bain est installé dans la baignoire tel que décrit dans la section 3.3 Montage de l'élévateur de bain, page 56.



### AVERTISSEMENT !

- Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain de votre propre compte, utilisez l'appareil uniquement sous surveillance.
- Si le dispositif est utilisé sans surveillance, un système d'alarme ou un téléphone doit être placé à portée de main en cas de problème imprévu (par ex. dysfonctionnements)



### ATTENTION !

Les sels et les huiles de bain peuvent nuire au fonctionnement des ciseaux de levage.

- Si vous utilisez des produits de bain de ce type, ne dépassez pas la dose recommandée.



### IMPORTANT !

- Faites fonctionner l'élévateur une fois à vide jusqu'en haut puis jusqu'en bas (test de fonctionnement).
- Avant l'utilisation, vérifiez la température de l'eau du bain.

1. Appuyez sur le bouton Haut © sur la télécommande et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'assise se trouve au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux se trouvent au même niveau que la plaque d'assise et qu'ils reposent à plat sur le bord de la baignoire (position initiale).
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche de vous, comme sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu de l'assise.
6. Tournez-vous en position de bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.
7. Une fois assis correctement, appuyez sur le bouton Bas ☺ et maintenez-le enfoncé afin d'abaisser l'assise dans la baignoire.



Lorsque l'assise a atteint la position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant d'appuyer sur le bouton Bas ☺. Cela vous offre une position plus confortable pour le bain et vous permet de vous plonger plus profondément dans l'eau du bain.

8. Appuyez sur le bouton Bas jusqu'à ce que le dossier se trouve à la position souhaitée.



Pour sortir de la baignoire, procédez en sens inverse.

9. Pour lever le dossier ou l'élévateur de bain, appuyez sur le bouton Haut © et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la position souhaitée ou initiale soit atteinte.



Quand vous n'utilisez pas la télécommande, vous pouvez la suspendre sur les crochets présents sur le dossier.



**IMPORTANT !**

- Retirez la batterie quand vous n'utilisez pas constamment l'appareil.

## 5 Transport

### 5.1 Informations de sécurité



#### ATTENTION !

Le dossier n'est pas verrouillé sur l'assise lorsqu'il est plié et il peut se détacher.

- Pour le transport, démontez l'élévateur de bain en deux parties (châssis de base avec plaque d'assise et dossier). Reportez-vous au chapitre 5.2 Démontage de l'élévateur de bain, page 64.



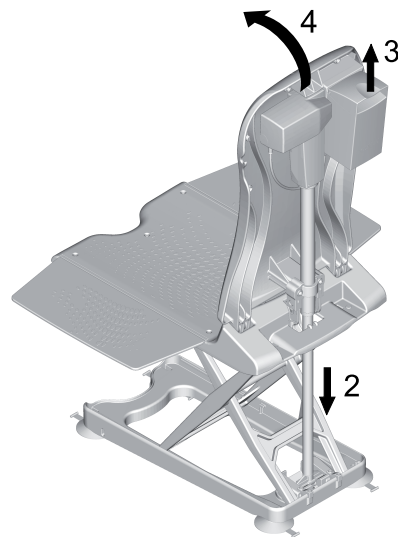
#### IMPORTANT !

##### Risque de dommage matériel

- Ne retirez pas les ventouses lorsque vous transportez l'élévateur de bain.
- Pour le transport, retirez la batterie du dossier.
- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre 9.4 Paramètres environnementaux, page 72.

### 5.2 Démontage de l'élévateur de bain

1. Laissez l'eau s'écouler de la baignoire.
2. Abaissez l'élévateur de bain au moyen du bouton Bas jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position inférieure, reportez-vous à la section 4.2 Contrôle de l'élévateur de bain, page 60.



#### IMPORTANT !

- Saisissez pleinement la poignée pour pouvoir tenir la batterie en toute sécurité.

3. Déverrouillez la batterie en tirant légèrement la poignée vers le haut et sortez la batterie de son guide.



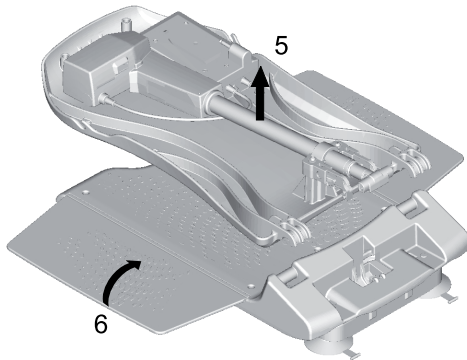
- Maintenez d'une main le dossier au niveau de l'extrémité de la tête et pliez-le complètement vers l'avant.



### IMPORTANT !

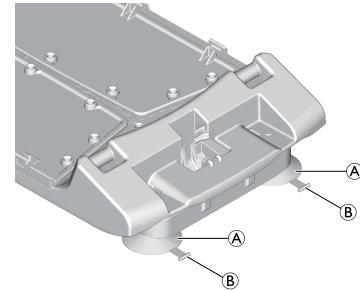
#### Risque de dommage matériel

- Lorsque vous pliez le dossier, veillez à ce que le câble spiralé de la télécommande ne soit pas coincé.
- Avant de plier le dossier, assurez-vous qu'il est complètement en position abaissée.
- Ne pliez pas le dossier si de l'eau se trouve dans la baignoire.



- Retirez le dossier de l'assise et hors de la baignoire.

- Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'intérieur.



### IMPORTANT !

- Dégagez simultanément les deux ventouses arrière.


- Dégagez les ventouses arrière (A) en soulevant les languettes saillantes (B).
- Soulevez légèrement l'arrière de l'assise afin de dégager les ventouses avant.



### IMPORTANT !

- Si les rehausseurs ont été installés (facultatifs), vous devez également tirer sur les languettes des ventouses avant pour les détacher.

- Sortez le châssis de base avec la plaque d'assise de la baignoire.
 

 Avant de sortir l'assise de la baignoire, assurez-vous que toutes les ventouses ont été détachées.
- Rangez soigneusement tous les composants de l'élévateur de bain.

## 6 Maintenance

### 6.1 Maintenance et entretien

La déclaration LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations) de 1998 du Health and Safety Executive (HSE, Direction Santé et Sécurité) du Royaume-Uni stipule que tout équipement utilisé sur un lieu de travail (par ex. par un personnel soignant rémunéré) pour soulever une charge doit être soumis à l'inspection de sécurité à intervalles de six mois. Pour plus de précisions, consultez le site web du HSE ([www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk)). Lien au document d'information HSE sur la déclaration LOLER sous "Health and Social Care" (services de santé et sociaux) : <http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis4.pdf>

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le produit.

#### ! IMPORTANT !

La télécommande ne peut être ouverte que par le fabricant de l'élévateur de bain.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il est monté correctement.
2. En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre revendeur.
3. Un distributeur agréé doit vérifier l'élévateur de bain avant chaque réutilisation ou après 24 mois au plus tard (cf. recommandations du fabricant pour le matériel de rééducation de l'association industrielle SPECTARIS).
4. Si vous pensez de ne pas utiliser l'élévateur de bain pendant une période prolongée, chargez complètement la batterie tous les 5 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.

### 6.2 Nettoyage et désinfection

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Désinfectez le produit (assise, dossier et housses) en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (si possible, après son démontage).

#### ! IMPORTANT !

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.

- Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du National Institute for Clinical Excellence relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CGI39](http://www.nice.org.uk/CGI39) et à votre réglementation locale de prévention des infections.
- Nettoyez régulièrement le produit à la main.
- N'utilisez pas de produits nettoyeurs abrasifs.

### Nettoyage de l'assise et du dossier



#### ! ATTENTION !

**Risque de se coincer les doigts !**

- Soyez spécialement prudent lorsque vous nettoyez la zone des ciseaux de levage, car ils risquent de bouger et de provoquer des blessures.

**!** **IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**

- N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer le dossier.

1. Lavez le produit avec un chiffon ou une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau chaude.
3. Essuyez le produit avec un chiffon.

**Nettoyage des revêtements (facultatif)**

1. Déboutonnez les revêtements de l'assise et du dossier.
2. Lavez les revêtements en machine à laver à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.

**!** **IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**

- Le lavage à des températures élevées peut provoquer un rétrécissement.
- Ne séchez pas les revêtements dans un sèche-linge.

**Nettoyage du chargeur et de la batterie****AVERTISSEMENT !****Risque de choc électrique !**

- Débranchez toujours la fiche de la prise électrique avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais d'objets réalisés en matériau conducteur (par ex. aiguilles à tricoter, fiches métalliques) dans la prise jack de la batterie.
- N'utilisez jamais de chiffon humide ou trempé pour nettoyer le chargeur et la batterie.

1. Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec.
2. Essuyez la télécommande avec un chiffon humide et séchez-la avec un chiffon sec.

## 7 Après l'utilisation

### 7.1 Stockage



#### **IMPORTANT ! Risque de détérioration**

- N'entreposez pas le produit près d'une source de chaleur.
- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.
- Se reporter aux conditions de stockage et de transport figurant dans la section 9.4 Paramètres environnementaux, page 72.

### 7.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et de la manière dont le produit est utilisé. Avant de réutiliser le produit, nettoyez-le et désinfectez-le soigneusement (reportez-vous à la section 6.2 Nettoyage et désinfection, page 66), contrôlez ses fonctions de sécurité et réglez-le à nouveau, si nécessaire.

### 7.3 Mise au rebut

L'élimination et le recyclage de produits et d'emballages utilisés doit se faire conformément aux règlements obligatoires.



#### **AVERTISSEMENT !**

- Ne jetez jamais la batterie au feu et ne la placez pas près d'une flamme nue.

Ce produit contient une batterie au plomb rechargeable. Les batteries déchargées ou celles ne pouvant plus être rechargées ne doivent pas être jetées avec les rebuts ménagers. Les piles usées

peuvent contenir des substances dangereuses qui peuvent être dangereuses pour l'environnement et la santé publique.

Veillez les retourner à votre revendeur ou à votre point de collecte municipal. Le retour est gratuit et obligatoire.

Veillez jeter les batteries déchargées uniquement dans les conteneurs prévus à cet effet.

## 8 Résolution de problèmes

### 8.1 Identification et résolution des pannes



Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles. Si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter directement votre revendeur.

Défaillance	Cause possible	Solution
Le moteur ne fait aucun bruit / L'élévateur ne bouge pas.	La prise jack de la télécommande n'est pas insérée correctement.	Verrouillez la prise jack. Reportez-vous à la section 3.3 Montage de l'élévateur de bain, page 56.
	La batterie est déchargée.	Rechargez entièrement la batterie. Reportez-vous à la section 3.4 Recharge de la batterie, page 59.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez la fiche située sur le dossier. Le cas échéant, contactez votre revendeur.
	Le câble est écrasé / endommagé.	Remplacez la télécommande. Le cas échéant, contactez votre revendeur.
L'élévateur peut monter mais ne peut pas descendre.	La protection de basse tension est activée.	Rechargez entièrement la batterie. Reportez-vous à la section 3.4 Recharge de la batterie, page 59.
L'élévateur s'arrête en cours de levage.	La charge est trop importante.	Respectez la charge maximale. Reportez-vous à la section 9.1 Dimensions et poids, page 70.
L'élévateur de bain n'adhère pas correctement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses. Le cas échéant, contactez votre revendeur.
La batterie ne se recharge pas et le témoin rouge clignote pendant le chargement.	Fusible défectueux.	Contactez votre distributeur agréé afin qu'il vérifie la télécommande.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande.
	Chargeur défectueux.	Contactez votre distributeur agréé afin qu'il vérifie le chargeur.
Le témoin s'allume quand on soulève l'élévateur de bain.	Batterie presque vide.	Rechargez entièrement la batterie. Reportez-vous à la section 3.4 Recharge de la batterie, page 59.

## 9 Caractéristiques techniques

### 9.1 Dimensions et poids

Longueur totale en position la plus basse	890 mm
Longueur totale en position la plus haute	630 mm
Hauteur totale en position la plus haute	1060 mm
Profondeur d'assise	450 mm
Largeur d'assise avec rabats latéraux pliés vers l'extérieur	715 mm
Largeur d'assise avec rabats latéraux pliés vers l'intérieur	370 mm
Hauteur d'assise en position la plus basse	60 mm
Hauteur d'assise en position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	370 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur du châssis de base	266 mm
Charge maxi	140 kg
Poids total sans la batterie	10 kg
Poids de l'assise	5.5 kg
Poids du dossier	4.5 kg
Poids de la batterie	1.6 kg
Poids du chargeur	0.1 kg

### 9.2 Données électroniques

Tension de fonctionnement de la batterie	12 V cc / 3 Ah
Puissance d'entrée nominale	48 VA
Courant nominal	4 A
Fusible	5 A, ralenti
Type de batterie	Batterie au plomb
Tension de sortie du chargeur	12 V cc, 400 mA
Tension d'entrée du chargeur	Mini 90 V ca / 47 Hz Nom. 100–240 V ca / 50 Hz/60 Hz Maxi 264 V ca / 63 Hz
Temps de charge à partir de l'avertissement de tension faible	environ 5 h
Indice de protection, vérin	IP X6 W <sup>1)</sup>
Indice de protection, télécommande	IP 67 <sup>2)</sup>
Indice de protection, produit entier	IP X4 <sup>3)</sup>
Niveau sonore	52 dB(A)

<sup>1)</sup> Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets d'eau puissants, testé dans les conditions météorologiques établies.

<sup>2)</sup> protection contre la poussière et contre l'infiltration d'eau en cas d'immersion temporaire.

3) Protégé contre la pénétration d'eau éclaboussée de toute direction contre le boîtier.

### 9.3 Matériaux

Dossier	PPGF
Plaque d'assise	PPGF
Revêtement	PVC



Tous les matériaux sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

### 9.4 Paramètres environnementaux

<b>Conditions de fonctionnement</b>	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa
<b>Conditions de stockage et de transport</b>	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa



---

# Sommario

---

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.

<b>I Generale</b> . . . . .	<b>74</b>
1.1 Informazioni generali . . . . .	74
1.2 Simboli in questo manuale d'uso . . . . .	74
1.3 Garanzia . . . . .	74
1.4 Norme e regolamenti. . . . .	74
1.5 Uso previsto . . . . .	75
1.6 Durata . . . . .	75
<b>2 Sicurezza</b> . . . . .	<b>76</b>
2.1 Informazioni per la sicurezza. . . . .	76
2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica . . . . .	76
2.3 Etichette e simboli sul prodotto . . . . .	77
<b>3 Messa in servizio</b> . . . . .	<b>79</b>
3.1 Informazioni sulla sicurezza. . . . .	79
3.2 Contenuto della fornitura. . . . .	79
3.3 Installazione del sollevatore per vasca da bagno . . . . .	80
3.4 Caricamento della batteria . . . . .	83
<b>4 Uso</b> . . . . .	<b>84</b>
4.1 Informazioni per la sicurezza. . . . .	84
4.2 Controllo del sollevatore per vasca da bagno. . . . .	84
4.3 Utilizzo mentre si fa il bagno. . . . .	86
<b>5 Trasporto</b> . . . . .	<b>88</b>
5.1 Informazioni per la sicurezza. . . . .	88
5.2 Rimozione del sollevatore per vasca da bagno . . . . .	88

<b>6 Manutenzione</b> . . . . .	<b>90</b>
6.1 Manutenzione e assistenza . . . . .	90
6.2 Pulizia e disinfezione. . . . .	90
<b>7 Dopo l'utilizzo</b> . . . . .	<b>92</b>
7.1 Stoccaggio . . . . .	92
7.2 Riutilizzo . . . . .	92
7.3 Smaltimento . . . . .	92
<b>8 Risoluzione guasti</b> . . . . .	<b>93</b>
8.1 Identificazione e riparazione dei guasti. . . . .	93
<b>9 Dati tecnici</b> . . . . .	<b>94</b>
9.1 Dimensioni e peso . . . . .	94
9.2 Dati elettrici . . . . .	94
9.3 Materiali . . . . .	96
9.4 Parametri ambientali . . . . .	96

# I Generale

## I.1 Informazioni generali

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sulla manipolazione del prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza. Le indicazioni di posizione (A, B, C, ecc.) nelle istruzioni d'uso fanno sempre riferimento alla figura precedente.

## I.2 Simboli in questo manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.



Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Fabbricante

## I.3 Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai termini e alle condizioni generali di vendita in vigore nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I rivestimenti e le ventose ne sono esclusi.

## I.4 Norme e regolamenti

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme EN ISO 14971 (Dispositivi medici - Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici), DIN EN ISO 10535 (Ausili tecnici per disabili - Requisiti generali e metodi di prova)\*, IEC 60601-1 (Apparecchiature elettromedicali - Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza base e prestazioni essenziali), IEC 60601-1-2 (Apparecchiature elettromedicali - Parte 1-2: Requisiti generali per la sicurezza base e prestazioni essenziali - Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni e prove) e DIN EN ISO 10993-1 (Valutazione biologica dei dispositivi medici, per la prevenzione delle reazioni allergiche).

\*Il sollevatore per vasca da bagno ha una capacità di sollevamento superiore a 1,5 volte il carico nominale.

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

- Rispettiamo le normative ambientali in vigore (ad es. le direttive RAEE e RoHS).
- Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare la filiale Invacare® nel proprio paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

## 1.5 Uso previsto

I sollevatori per vasca da bagno facilitano o consentono l'ingresso e l'uscita da una vasca da bagno. Sono concepiti esclusivamente come ausilio per il bagno per persone con ridotte capacità motorie. Qualsiasi altro uso è vietato. Il sollevatore per vasca da bagno è destinato all'uso negli ospedali, nelle strutture di assistenza e nei contesti domiciliari privati.

## Indicazioni

- Riduzione significativa delle funzioni / mancata funzionalità degli arti superiori e/o inferiori (a seguito di amputazione, paralisi, disturbi articolari, disturbi neuromuscolari con indebolimento degli arti), quando non si è più in grado di entrare e uscire dalla vasca da bagno oppure sedersi e alzarsi in modo autonomo. Il controllo del tronco e le capacità funzionali di base degli arti devono essere in ogni caso sufficienti.

- Conseguenze croniche di malattie con limitazioni funzionali degli arti superiori e/o inferiori che non consentono più di fare il bagno da soli, quando è tuttavia possibile fare il bagno in misura ampiamente indipendente grazie all'uso del sollevatore per vasca da bagno e l'impiego di altri ausili per il bagno non è sufficiente a compensare la disabilità.

## Controindicazioni

Non si conoscono controindicazioni associate al corretto utilizzo del prodotto.

## 1.6 Durata

La durata prevista del prodotto è di cinque anni, ipotizzando un utilizzo quotidiano ed a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza, la manutenzione e l'uso previsto indicate nel presente manuale.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo come il Manuale d'uso, il Manuale per la manutenzione o i Fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali. I manuali dei prodotti Invacare sono disponibili su internet o presso il proprio rivenditore (gli indirizzi sono riportati sul retro di copertina del presente manuale).
- Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare il personale medico, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di iniziare a utilizzare questa apparecchiatura; in caso contrario potrebbero verificarsi lesioni o danni.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non utilizzare se difettoso.
- In caso di malfunzionamento, contattare immediatamente il rivenditore.
- Non apportare modifiche o alterazioni non autorizzate al prodotto.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi destinati a questo prodotto.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non salire mai in piedi sul sollevatore per vasca da bagno per entrare o uscire dalla vasca da bagno, non usarlo per salire o scendere, come piattaforma di sollevamento né per nessuno scopo simile.



#### IMPORTANTE!

- Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere modificate senza preavviso.
- Controllare tutte le parti per verificare che non siano presenti danni dovuti al trasporto e altri danni o difetti evidenti.

### 2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica

Questo prodotto è stato testato con successo secondo le norme internazionali per la sua compatibilità elettromagnetica. Tuttavia, i campi elettromagnetici come quelli generati da trasmettitori radio e televisivi, apparecchiature radio e telefoni cellulari possono influenzare il funzionamento dei prodotti con azionamenti elettrici. L'elettronica utilizzata in questo prodotto può inoltre causare lievi interferenze elettromagnetiche, tuttavia inferiori ai limiti di legge. Si devono pertanto rispettare le seguenti avvertenze:

**AVVERTENZA!****Interferenze elettromagnetiche**

I dispositivi di comunicazione wireless, quali router WLAN, telefoni cellulari, telefoni cordless e relative stazioni base o walkie-talkie, possono influenzare il funzionamento dell'apparecchiatura.

- Assicurarsi che tali dispositivi siano tenuti ad almeno 2 m di distanza dal sollevatore per vasca da bagno.

**AVVERTENZA!****Interferenze elettromagnetiche**

Le interferenze elettromagnetiche possono causare l'arresto improvviso oppure (sebbene questo sia altamente improbabile) un movimento autonomo dell'apparecchiatura.

- Se si riscontra tale comportamento, spegnere il dispositivo esterno e/o il prodotto Invacare® utilizzato.
- Se altri prodotti medicali ad azionamento elettrico causano interferenze o producono loro stessi dei disturbi, spegnere il prodotto Invacare® e rivolgersi al proprio rivenditore.

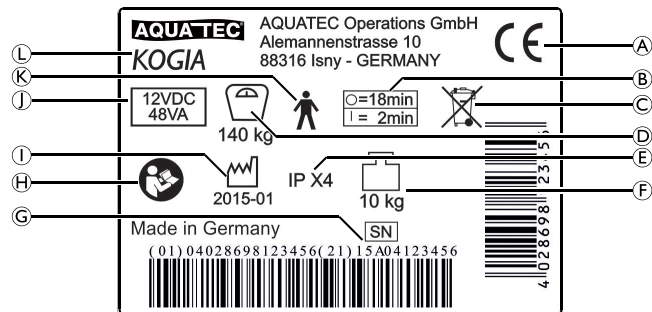


La guida e la dichiarazione del produttore in materia di emissioni elettromagnetiche e immunità alle emissioni possono essere richieste al rappresentante Invacare® nel proprio Paese.

## 2.3 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello

L'etichetta modello riporta informazioni importanti:



(A)	Contrassegno di conformità
(B)	Intervallo di utilizzo (non è consentito il funzionamento continuo del motore): massimo 2 minuti di uso continuo, seguiti da una pausa di 18 minuti
(C)	Nota (smaltimento)
(D)	Portata
(E)	Tipo di protezione
(F)	Peso del prodotto
(G)	Numero di serie del dispositivo
(H)	Nota (consultare e rispettare la relativa documentazione)
(I)	Data di produzione
(J)	Tensione nominale/potenza nominale
(K)	Parte applicata di tipo B
(L)	Nome del modello



L'etichetta modello è applicata sul retro dello schienale.

## 3 Messa in servizio

### 3.1 Informazioni sulla sicurezza



#### IMPORTANTE!

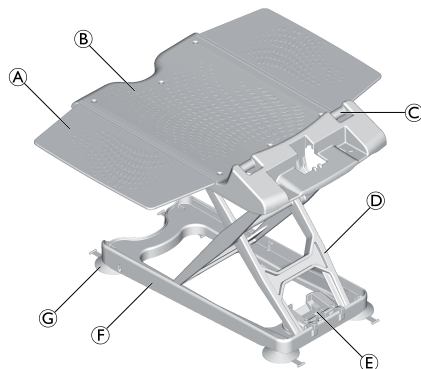
- Prima della messa in servizio controllare che le parti non presentino danni dovuti al trasporto e, se necessario, contattare il rivenditore.
- Assicurarsi che durante il montaggio le parti siano posizionate correttamente l'una rispetto all'altra.

### 3.2 Contenuto della fornitura

Un rivestimento del sedile e dello schienale è disponibile come opzione.

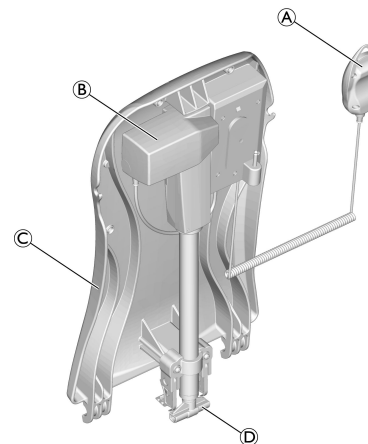
I seguenti componenti sono compresi nella fornitura:

#### Sedile



(A)	Ribalta laterale
(B)	Piastra del sedile
(C)	Cerniera per lo schienale
(D)	Forbici di sollevamento
(E)	Alloggiamento della base del mandrino
(F)	Telaio della base
(G)	Ventose (due linguette con filettatura) (4 pz)

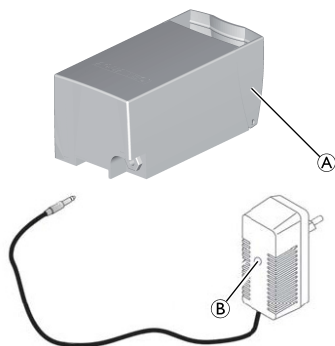
#### Schienale



(A)	Pulsantiera con cavo a spirale
(B)	Azionamento

Ⓒ	Piastra, schienale
Ⓓ	Base del mandrino

### Batteria e caricabatteria



Ⓐ	Batteria
Ⓑ	Caricabatteria

## 3.3 Installazione del sollevatore per vasca da bagno



### ATTENZIONE!

#### Rischio di scivolamento!

Il sollevatore per vasca da bagno può scivolare se le ventose non hanno una buona tenuta.

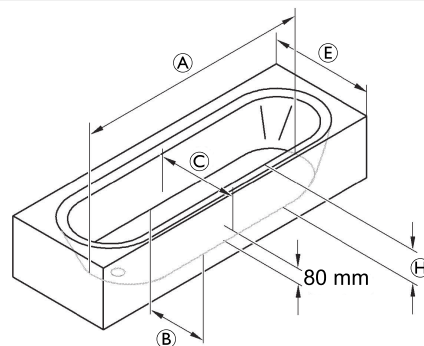
- Pulire la vasca e le ventose con un panno umido prima di installare il sollevatore per vasca da bagno.
- Non modificare la posizione del sollevatore per vasca da bagno all'interno della vasca dopo averlo installato.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni e danni!

- Installare il sollevatore per vasca da bagno solo in vasche conformi alle specifiche della seguente tabella.
- Utilizzare il sollevatore per vasca da bagno solo in vasche dotate di elementi di troppopieno frontali.

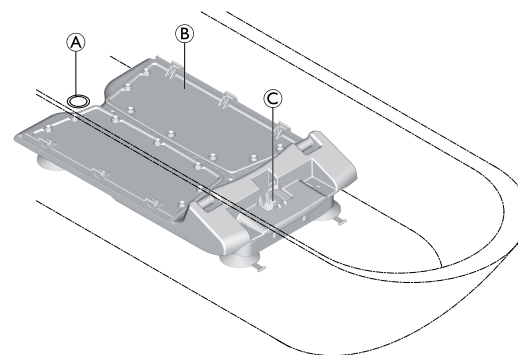




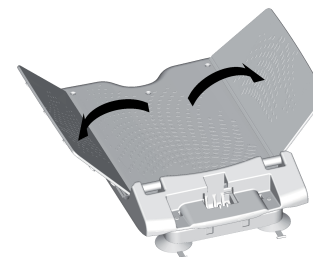
Ⓐ	Lunghezza vasca, fondo (interno)	<sup>3</sup> 800 mm
Ⓑ	Larghezza vasca, fondo (interno)	minimo 280 mm
Ⓒ	Larghezza vasca, a un'altezza di 80 mm (interno)	<sup>3</sup> 430 mm
Ⓔ	Larghezza vasca (esterno)	700 - 740 mm
Ⓕ	Larghezza vasca (interno)	£ 420 mm (con adattatore di altezza, massimo + 60 mm)

### ! IMPORTANTE!

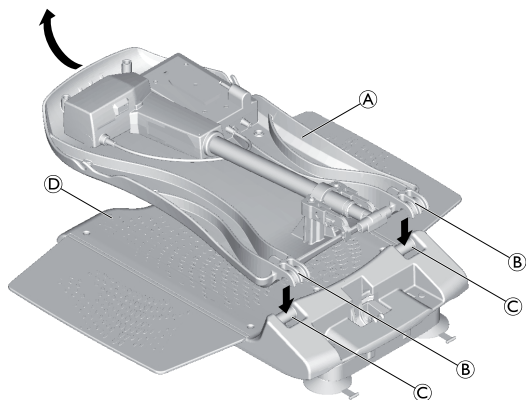
- Controllare che le ventose siano montate.
- Verificare che la batteria sia carica.
- Assicurarsi che la base del mandrino sia completamente inserita.
- Quando si sollevano i componenti del sollevatore per vasca da bagno, ricordarsi di valutare correttamente i relativi pesi. Consultare la sezione 9.1 Dimensioni e peso, pagina 94.
- Se all'interno della vasca da bagno è montato un maniglione, utilizzare i deviatori delle ribalte laterali (disponibili come accessori).
- Piegarle le ribalte laterali verso l'esterno prima di sollevare lo schienale.



1. Posizionare il sedile Ⓑ sul fondo della vasca da bagno vuota. Assicurarsi che l'alloggiamento della base del mandrino Ⓒ sia rivolto verso l'estremità della vasca da bagno opposta allo scarico Ⓐ.



2. Piegarle le ribalte laterali del sedile verso l'esterno.



3. Posizionare lo schienale **A** (senza la batteria) sul sedile in modo tale che i ganci **B** dello schienale si inseriscano nelle cerniere **C** della piastra del sedile **D**.



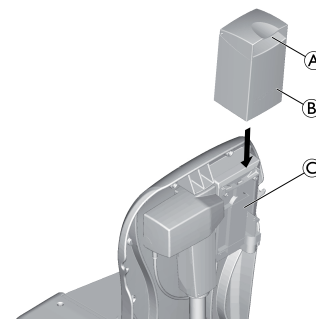
**IMPORTANTE!**

**Rischio di danneggiamento!**

Danni al prodotto causati dalla fuoriuscita della base del mandrino.

- Prima di aprire lo schienale tirandolo verso l'alto, assicurarsi che il mandrino sia completamente rientrato e che la base del mandrino sia in piano e non sia storta.
- Quando lo schienale è aperto, verificare che la base del mandrino si trovi nel proprio alloggiamento.

4. Tenere lo schienale in corrispondenza del centro dell'estremità superiore e sollevarlo con cautela nella posizione finale.



5. Tenere la batteria carica **B** mediante l'impugnatura **A** e inserirla dall'alto nella guida **C** dello schienale.
6. Spingere la batteria completamente verso il basso.

La batteria dovrebbe scattare in posizione.

Il sollevatore per vasca da bagno è ora pronto per l'uso.



**IMPORTANTE!**

**Rischio di danneggiamento**

- Assicurarsi che lo schienale non tocchi il bordo della vasca da bagno.
- Se necessario, collocare il sollevatore per vasca da bagno più avanti nella vasca.

### 3.4 Caricamento della batteria

Il sollevatore per vasca da bagno non può essere usato durante il caricamento della batteria.



#### ATTENZIONE!

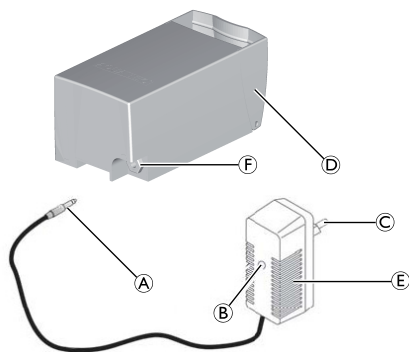
##### Rischio di scosse elettriche

- Ricaricare la batteria solo in ambienti asciutti a temperatura ambiente (da 15 °C a 25 °C) e mai nel bagno.



#### IMPORTANTE!

- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito per caricare la batteria.
- Assicurarsi che le specifiche di tensione indicate sul caricabatteria corrispondano a quelle della rete elettrica.
- Collegare il caricabatteria alla corrente solo quando la batteria è collegata al caricabatteria.



1. Inserire la spina a jack **A** del caricabatteria **E** nella presa a jack **F** della batteria **D** fino a innestarla.
2. Inserire la spina di alimentazione **C** del caricabatteria in una presa di corrente.



L'indicatore di carica **B** è di colore rosso durante il caricamento della batteria e diventa verde quando il processo di ricarica è terminato. Non è possibile sovraccaricare la batteria.

3. Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.
4. Estrarre la spina a jack del caricabatteria dalla presa a jack della batteria.

## 4 Uso

### 4.1 Informazioni per la sicurezza



#### AVVERTENZA!

Il sovraccarico del sollevatore per vasca da bagno può causare danni al dispositivo o impedire il sollevamento.

- Non sovraccaricare il sollevatore per vasca da bagno e rispettare le specifiche riguardanti la portata riportate sull'etichetta modello e nella sezione 9.1 Dimensioni e peso, pagina 94.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di pizzicamento delle dita

- Non inserire le dita nella guida tra la piastra del sedile e lo schienale.
- Non mettere le mani sotto la piastra del sedile o tra le forbici di sollevamento.



#### IMPORTANTE!

Qualora la pulsantiera risultasse danneggiata, vi potrebbe penetrare dell'umidità, con conseguente guasto del dispositivo.

- Prima di ogni utilizzo, effettuare sempre un controllo visivo per verificare che il prodotto non presenti danni esterni.
- Se l'alloggiamento della pulsantiera è danneggiato o presenta delle crepe, non utilizzare la pulsantiera.



#### IMPORTANTE!

- Ricaricare completamente la batteria prima di ogni utilizzo, 3.4 Caricamento della batteria, pagina 83.

1. Vedere le condizioni operative riportate nella sezione 9.4 Parametri ambientali, pagina 96.

### 4.2 Controllo del sollevatore per vasca da bagno

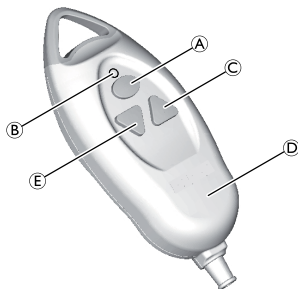
Il sollevatore per vasca da bagno può compiere i seguenti movimenti:



Il sollevatore per vasca da bagno è controllato tramite la pulsantiera, sia dall'utilizzatore sia da un assistente.



Con una batteria completamente carica, il sollevatore per vasca da bagno è in grado di eseguire 22 cicli di funzionamento per il bagno con un carico di 140 kg.



**! IMPORTANTE!**  
**Rischio di danneggiamento**

– La pulsantiera può essere utilizzata solo quando lo schienale è installato correttamente e in posizione verticale.

**! IMPORTANTE!**  
 Se la batteria non è sufficientemente carica, la spia rossa (B) si accende quando viene premuto il pulsante Giù (E). In questo caso, la funzione di abbassamento del sollevatore per vasca da bagno è disattivata. Tuttavia, è possibile continuare ad alzare il sollevatore.  
 – Ricaricare la batteria subito dopo il sollevamento.

### Sollevamento del sollevatore per vasca da bagno

**! IMPORTANTE!**  
 Se lo schienale viene abbassato, passa prima in posizione verticale.

1. Premere il pulsante Su (C) della pulsantiera e tenerlo premuto. Lo schienale si sposta in posizione verticale o il sedile si sposta verso l'alto.



Quando si porta lo schienale in posizione verticale, è possibile avvertire dei leggeri scricchiolii.

2. Rilasciare il pulsante Su della pulsantiera. Il sollevatore per vasca da bagno si ferma nella posizione corrente.

### Abbassamento del sollevatore per vasca da bagno



**! IMPORTANTE!**

Se il sedile è già abbassato, lo schienale si abbassa all'indietro.

1. Premere il pulsante Giù (E) della pulsantiera e tenerlo premuto. Il sedile si sposta verso il basso o lo schienale si abbassa all'indietro.
2. Rilasciare il pulsante Giù della pulsantiera. Il sollevatore per vasca da bagno si ferma nella posizione corrente.

### Pulsante di arresto di emergenza




**! IMPORTANTE!**

Premere il pulsante di arresto di emergenza (A) solo se il dispositivo non si ferma immediatamente quando viene rilasciato il pulsante Su o Giù (ad esempio se un pulsante si blocca). Il sollevatore per vasca da bagno si arresta immediatamente e la spia rossa integrata nella pulsantiera lampeggia brevemente.

Se, dopo aver rilasciato il pulsante di arresto di emergenza, il sollevatore non risponde più alla pressione dei pulsanti Su o Giù,

l'errore non è stato corretto. Il dispositivo non è pronto per l'uso e deve essere riparato, ad esempio in caso di danno elettronico.

 Se necessario, contattare il proprio rivenditore specializzato.

### 4.3 Utilizzo mentre si fa il bagno



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di scivolamento!**

Il sollevatore per vasca da bagno può scivolare se le ventose non hanno una buona tenuta.

- Prima di utilizzare il sollevatore per vasca da bagno, assicurarsi che sia posizionato in modo sicuro e che non possa ribaltarsi.
- Verificare che il sollevatore per vasca da bagno sia installato nella vasca come descritto nella sezione 3.3 Installazione del sollevatore per vasca da bagno, pagina 80.



#### **ATTENZIONE!**

- Se le condizioni dell'utilizzatore non permettono di fare il bagno da soli, utilizzare il dispositivo solo con la supervisione di un'altra persona.
- Se si aziona il dispositivo senza supervisione, assicurarsi di tenere a portata di mano un sistema di allarme o un telefono in caso di imprevisti (ad esempio malfunzionamenti).



#### **AVVERTENZA!**



Oli o sali da bagno possono compromettere le prestazioni delle forbici di sollevamento.



- In caso di utilizzo di tali additivi da bagno, non superare la dose consigliata.




#### **IMPORTANTE!**


- Portare il sollevatore senza carico una volta nella posizione superiore e poi nuovamente nella posizione inferiore (test di funzionamento).
- Prima dell'uso, controllare la temperatura dell'acqua del bagno.


1. Premere e tenere premuto il pulsante Su  sulla pulsantiera fino a quando il sedile è a livello del bordo della vasca da bagno.
2. Assicurarsi che le ribalte laterali siano a livello con la piastra del sedile e poggino in piano sul bordo della vasca da bagno (posizione iniziale).
3. Riempire d'acqua la vasca da bagno.
4. Sedersi sulla ribalta laterale più vicina a se stessi come si farebbe su una sedia.
5. Scivolare all'indietro fino a quando non si è seduti al centro del sedile.
6. Girarsi nella posizione adatta per fare il bagno, sollevando una gamba e poi l'altra sopra il bordo della vasca.
7. Una volta seduti correttamente, premere il pulsante Giù  e tenerlo premuto per abbassare il sedile all'interno della vasca da bagno.

 Quando il sedile ha raggiunto la posizione più bassa, è possibile reclinare lo schienale continuando a tenere premuto il pulsante Giù . Questo consente di adottare una posizione più comoda per fare il bagno e permette di immergersi più in profondità nell'acqua della vasca.

8. Tenere premuto il pulsante Giù fino a quando lo schienale non ha raggiunto la posizione desiderata.

 Per uscire dalla vasca da bagno, seguire gli stessi passaggi nell'ordine inverso.

9. Per sollevare lo schienale o il sollevatore per vasca da bagno, premere il pulsante Su  e tenerlo premuto fino a raggiungere la posizione desiderata o la posizione iniziale.

 Quando non viene utilizzata, la pulsantiera può essere appesa agli appositi ganci sullo schienale.



### **IMPORTANTE!**

- Rimuovere la batteria quando non si utilizza il prodotto in modo costante.

## 5 Trasporto

### 5.1 Informazioni per la sicurezza



#### AVVERTENZA!

Lo schienale non è bloccato sul sedile quando viene ribaltato e può staccarsi.

- Smontare il sollevatore per vasca da bagno in due parti per il trasporto (telaio della base con piastra del sedile e schienale). Consultare la sezione 5.2 Rimozione del sollevatore per vasca da bagno, pagina 88.



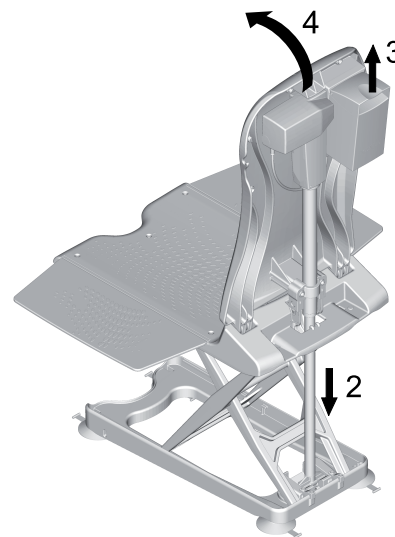
#### IMPORTANTE!

##### Rischio di danneggiamento

- Non rimuovere le ventose quando si trasporta il sollevatore per vasca da bagno.
- Rimuovere la batteria dallo schienale per il trasporto.
- Fare riferimento alle condizioni di conservazione e di trasporto riportate nella sezione 9.4 Parametri ambientali, pagina 96.

### 5.2 Rimozione del sollevatore per vasca da bagno

1. Scaricare l'acqua presente nella vasca da bagno.
2. Abbassare il sollevatore per vasca da bagno premendo il pulsante Giù finché lo schienale non si arresta nella posizione abbassata finale, consultare la sezione 4.2 Controllo del sollevatore per vasca da bagno, pagina 84.



#### IMPORTANTE!

- Afferrare saldamente l'impugnatura in modo da poter tenere la batteria in sicurezza.

3. Sbloccare la batteria tirando leggermente l'impugnatura e tirare la batteria verso l'alto in modo da estrarla dalla guida.



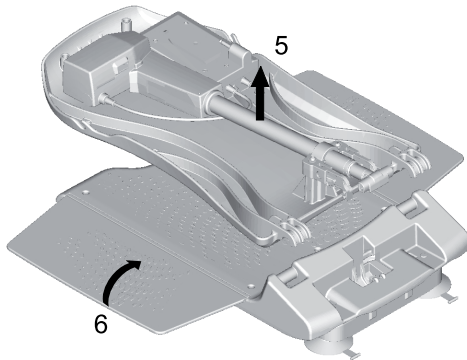
4. Tenere lo schienale con una mano in corrispondenza dell'estremità superiore e ribaltarlo completamente in avanti.



**IMPORTANTE!**

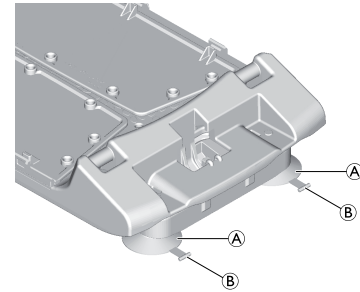
**Rischio di danneggiamento**

- Quando si chiude lo schienale piegandolo verso il basso, assicurarsi che il cavo a spirale della pulsantiera non resti schiacciato.
- Prima di chiudere lo schienale, verificare che sia completamente nella posizione abbassata.
- Non chiudere lo schienale se nella vasca da bagno è presente dell'acqua.



5. Estrarre lo schienale dal sedile tirandolo verso l'alto e sollevarlo dalla vasca.

6. Piega le ribalte laterali del sedile verso l'interno.



**IMPORTANTE!**

- Rilasciare contemporaneamente entrambe le ventose posteriori.

7. Rilasciare le ventose posteriori Ⓐ tirando verso l'alto le linguette sporgenti Ⓑ.
8. Sollevare leggermente la parte posteriore del sedile. In questo modo vengono rilasciate le ventose anteriori.



**IMPORTANTE!**

- Se sono stati installati gli adattatori di altezza (opzionali), è necessario tirare anche le linguette delle ventose anteriori per rilasciarle.

9. Estrarre dalla vasca da bagno il telaio della base con la piastra del sedile.



Assicurarsi che tutte le ventose siano staccate prima di estrarre il sedile dalla vasca da bagno.

10. Riporre e conservare con cura tutti i componenti del sollevatore per vasca da bagno.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Manutenzione e assistenza

Le normative sulle operazioni e sulle attrezzature di sollevamento (LOLER) del 1998, emanate dal Comitato esecutivo per la salute e la sicurezza del Regno Unito, prevedono che tutte le attrezzature utilizzate per sollevare un carico nei luoghi di lavoro (ad es. da parte di un assistente retribuito) siano sottoposte ogni sei mesi a un controllo per la sicurezza. Per istruzioni, fare riferimento al sito web HSE: [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk). Collegamento al documento informativo HSE sulle normative LOLER in materia di assistenza sanitaria e sociale: <http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis4.pdf>

L'osservanza delle note per la pulizia e la sicurezza rende il prodotto esente da manutenzione.

#### **!** IMPORTANTE!

La pulsantiera può essere aperta solo dal produttore del sollevatore per vasca da bagno.

1. Controllare regolarmente che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia assemblato in modo sicuro.
2. In caso di danni e/o necessità di riparazioni, contattare immediatamente il rivenditore.
3. Il sollevatore per vasca da bagno deve essere controllato da un rivenditore autorizzato prima di ogni riutilizzo o al più tardi dopo 24 mesi (vedere le raccomandazioni del produttore relative ai prodotti per la riabilitazione dell'associazione industriale SPECTARIS).
4. Se il sollevatore per vasca da bagno non viene utilizzato per un periodo prolungato, caricare completamente la batteria ogni 5 mesi. Questo aiuta a prolungare la durata della batteria.

### 6.2 Pulizia e disinfezione

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

1. Disinfettare il prodotto (sedile, schienale e rivestimenti) strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante (se possibile dopo aver smontato il prodotto).

#### **!** IMPORTANTE!

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.

- Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida in materia di controllo delle infezioni fornite dall'istituto inglese "National Institute for Clinical Excellence" (disponibili sul sito [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) e ai protocolli locali di controllo delle infezioni.
- Pulire il prodotto regolarmente a mano.
- Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi.

### Pulizia del sedile e dello schienale



#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di schiacciamento delle dita**

- Prestare particolare attenzione durante la pulizia nell'area della crociera di sollevamento, in quanto può muoversi e provocare lesioni.

**IMPORTANTE!****Rischio di danneggiamento**

- Non usare mai un sistema di pulizia ad alta pressione per pulire lo schienale.

1. Lavare il prodotto con un panno o una spazzola.
2. Risciacquare il prodotto con acqua calda.
3. Asciugare il prodotto con un panno.

**Pulizia dei rivestimenti (opzionale)**

1. Togliere i rivestimenti dal sedile e dallo schienale.
2. Lavare i rivestimenti in lavatrice con detergente delicato a una temperatura massima di 60 °C.

**IMPORTANTE!****Rischio di danneggiamento**

- Un lavaggio a temperature elevate può provocare restringimenti.
- Non asciugare i rivestimenti nell'asciugabiancheria.

**Pulizia del caricabatteria e della batteria****ATTENZIONE!****Rischio di scosse elettriche!**

- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire il caricabatteria.
- Non inserire mai oggetti in materiale conduttivo (ad esempio ferri da maglia, perni metallici) nella presa a jack della batteria.
- Non utilizzare mai un panno bagnato o umido per pulire il caricabatteria e la batteria.

1. Pulire il caricabatteria e la batteria con un panno asciutto.
2. Pulire la pulsantiera con un panno umido e asciugarla con un panno asciutto.

## 7 Dopo l'utilizzo

### 7.1 Stoccaggio



#### **IMPORTANTE!**

##### **Pericolo di danneggiamento**

- Non conservare il prodotto vicino a fonti di calore.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole.
- Fare riferimento alle condizioni di conservazione e di trasporto riportate nella sezione 9.4 Parametri ambientali, pagina 96.

### 7.2 Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto (consultare la sezione 6.2 Pulizia e disinfezione, pagina 90), verificare le funzioni di sicurezza e, se necessario, eseguire il ripristino.

### 7.3 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti conformemente alle normative di legge in vigore.



#### **ATTENZIONE!**

- Non gettare mai la batteria nel fuoco né avvicinarla a fiamme libere.

Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile al piombo. Le batterie scariche o che non possono più essere ricaricate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Le vecchie batterie possono contenere sostanze pericolose che potrebbero costituire un pericolo per l'ambiente e la salute pubblica.

Restituire queste batterie al proprio rivenditore o conferirle presso il punto di raccolta comunale. La loro restituzione è gratuita ed è obbligatoria per legge.

Gettare le batterie scariche esclusivamente negli appositi contenitori.

## 8 Risoluzione guasti

### 8.1 Identificazione e riparazione dei guasti



La tabella seguente fornisce informazioni sui malfunzionamenti e sulle possibili cause. Nel caso in cui non fosse possibile correggere il malfunzionamento adottando le soluzioni indicate, contattare direttamente il proprio rivenditore.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
Non si sente alcun rumore del motore / il sollevatore non si muove.	La presa jack della pulsantiera non è inserita correttamente.	Bloccare la presa a jack. Consultare la sezione 3.3 Installazione del sollevatore per vasca da bagno, pagina 80.
	La batteria è scarica.	Ricaricare completamente la batteria. Consultare la sezione 3.4 Caricamento della batteria, pagina 83.
	I contatti sono sporchi.	Pulire il connettore sullo schienale. Se necessario, contattare il proprio rivenditore.
	Il cavo è schiacciato/danneggiato.	Sostituire la pulsantiera. Se necessario, contattare il proprio rivenditore.
Il sollevatore può essere sollevato, ma non abbassato.	La protezione a bassa tensione è attivata.	Ricaricare completamente la batteria. Consultare la sezione 3.4 Caricamento della batteria, pagina 83.
Il sollevatore si ferma mentre viene sollevato.	Carico eccessivo.	Rispettare il carico massimo. Consultare la sezione 9.1 Dimensioni e peso, pagina 94.
Il sollevatore per vasca da bagno non aderisce saldamente alla vasca da bagno.	Le ventose sono vecchie o danneggiate.	Sostituire le ventose. Se necessario, contattare il proprio rivenditore.
La batteria non si carica e la spia rossa lampeggia durante la carica.	Fusibile difettoso.	Far controllare la pulsantiera dal proprio rivenditore autorizzato.
	Batteria difettosa.	Sostituire la pulsantiera.
	Caricabatteria difettoso.	Far controllare il caricabatteria dal proprio rivenditore autorizzato.
Il LED si accende durante il sollevamento del sollevatore per vasca da bagno.	La batteria è quasi scarica.	Ricaricare completamente la batteria. Consultare la sezione 3.4 Caricamento della batteria, pagina 83.

## 9 Dati tecnici

### 9.1 Dimensioni e peso

Lunghezza totale nella posizione più bassa	890 mm
Lunghezza totale nella posizione più alta	630 mm
Altezza totale nella posizione più alta	1060 mm
Profondità del sedile	450 mm
Larghezza del sedile con ribalte laterali piegate verso l'esterno	715 mm
Larghezza del sedile con ribalte laterali piegate verso l'interno	370 mm
Altezza del sedile nella posizione più bassa	60 mm
Altezza del sedile nella posizione più alta	420 mm
Larghezza dello schienale	370 mm
Massima inclinazione dello schienale	8°
Larghezza del telaio della base	266 mm
Carico massimo	140 kg
Peso totale senza batteria	10 kg
Peso del sedile	5.5 kg
Peso dello schienale	4.5 kg
Peso della batteria	1.6 kg
Peso del caricabatteria	0.1 kg

### 9.2 Dati elettrici

Tensione di esercizio della batteria	12 V c.c. / 3 Ah
Potenza di ingresso nominale	48 VA
Corrente nominale	4 A
Fusibile	5 A, ritardato
Tipo di batteria	Batteria al piombo
Uscita caricabatteria	12 V c.c., 400 mA
Ingresso caricabatteria	Min. 90 V c.a. / 47 Hz Nom. 100 - 240 V c.a. / 50 Hz/60 Hz Max. 264 V c.a. / 63 Hz
Tempo di carica da avviso bassa tensione	Circa 5 h
Tipo di protezione, azionamento	IP X6 W <sup>1)</sup>
Tipo di protezione, pulsantiera	IP 67 <sup>2)</sup>
Tipo di protezione, intero dispositivo	IP X4 <sup>3)</sup>
Livello di potenza sonora	52 dB(A)

1) Protetto contro la penetrazione di acqua in caso di forti getti di acqua, testato in condizioni meteorologiche convenzionali.

2) Protetto contro la polvere e contro la penetrazione di acqua durante l'immersione temporanea.

3) Protetto contro la penetrazione di acqua in caso di schizzi contro l'alloggiamento da qualsiasi direzione.

### 9.3 Materiali

Schienale	PPGF
Piastra del sedile	PPGF
Rivestimenti	PVC



Tutti i materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione e privi di lattice.

### 9.4 Parametri ambientali

<b>Condizioni di funzionamento</b>	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Pressione atmosferica	795 - 1060 hPa
<b>Condizioni di conservazione e di trasporto</b>	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante
Pressione atmosferica	795 - 1060 hPa





Notes

Notes

Invacare® Distributors:

**Deutschland:**

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

1584939-A 2015-12-15



**Making Life's Experiences Possible™**

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**